



## STAND MIXER SKM 600 A1

(HR)

### KUHINJSKI UREĐAJ

Upute za upotrebu

(BG)

### КУХИНСКИ РОБОТ

Ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

### KÜCHENMASCHINE

Bedienungsanleitung

(RS)

### MIKSER

Uputstvo za upotrebu

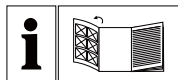
(GR) (CY)

### ΚΟΥΖΙΝΟΜΗΧΑΝΗ

Οδηγίες χρήσης

IAN 331069/339191/339204/339205\_1910





HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

---

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

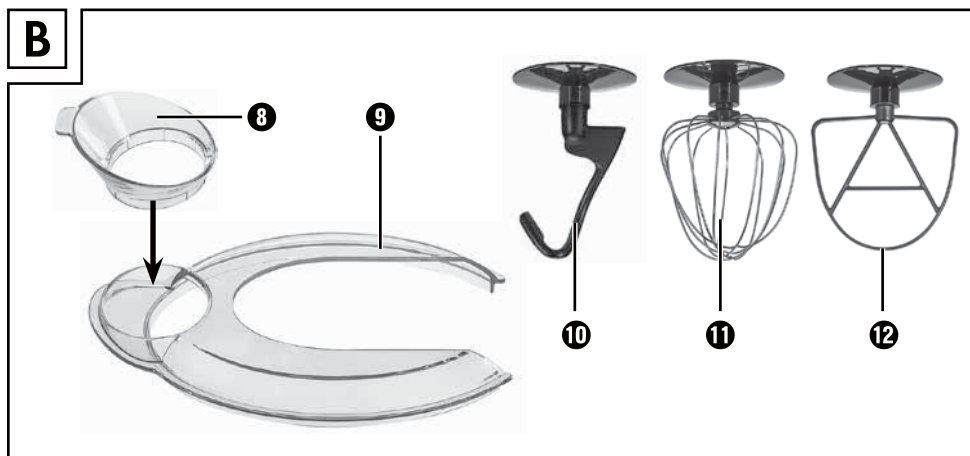
---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

|          |                             |          |    |
|----------|-----------------------------|----------|----|
| HR       | Upute za upotrebu           | Stranica | 1  |
| RS       | Uputstvo za upotrebu        | Strana   | 13 |
| BG       | Ръководство за експлоатация | Страница | 25 |
| GR/CY    | Οδηγίες χρήσης              | Σελίδα   | 37 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung         | Seite    | 49 |

**A****B**

# Sadržaj

|                                                                            |           |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Uvod</b>                                                                | <b>2</b>  |
| <b>Namjenska uporaba</b>                                                   | <b>2</b>  |
| <b>Opseg isporuke</b>                                                      | <b>2</b>  |
| <b>Opis uređaja</b>                                                        | <b>2</b>  |
| <b>Sigurnosne napomene</b>                                                 | <b>3</b>  |
| <b>Pripreme</b>                                                            | <b>5</b>  |
| <b>Stupnjevi brzine</b>                                                    | <b>5</b>  |
| <b>Rad s kukama za gnječenje, metlicama za miješanje i tučenje snijega</b> | <b>5</b>  |
| Nakon rada                                                                 | 6         |
| <b>Čišćenje i održavanje</b>                                               | <b>7</b>  |
| Čišćenje kućišta                                                           | 7         |
| Čišćenje pribora                                                           | 7         |
| <b>Čuvanje</b>                                                             | <b>7</b>  |
| <b>Otklanjanje grešaka</b>                                                 | <b>8</b>  |
| <b>Tehnički podaci</b>                                                     | <b>8</b>  |
| <b>Zbrinjavanje</b>                                                        | <b>8</b>  |
| <b>Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH</b>                              | <b>9</b>  |
| Servis                                                                     | 10        |
| Uvoznik                                                                    | 10        |
| <b>Recepti</b>                                                             | <b>11</b> |
| Osnovni recept za dizano tijesto                                           | 11        |
| Osnovni recept za prhko tijesto                                            | 11        |
| Recept za jednostavan kolač                                                | 11        |

## Uvod

Srdžno čestitamo na kupnji vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod.

Upute za uporabu dio su ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

## Namjenska uporaba

Ovaj uređaj služi isključivo za obradu namirnica u količinama uobičajenima za kućanstva. Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima. Ne koristite ga u gospodarske svrhe!

Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za privatnu uporabu u zatvorenim prostorima zaštićenima od kiše. Ne koristite ga na otvorenom!

Uređaj se smije koristiti isključivo s originalnim priborom.

## Opseg isporuke

Kuhinjski uređaj

Zdjela za miješanje s poklopcem i pomoći za punjenje

Kuka ga gnječenje

Metlica za snijeg

Metlica za miješanje

Upute za uporabu

### NAPOMENA

- Neposredno nakon raspakiranja provjerite cjelovitost isporuke i ustanovite eventualna oštećenja. Ako je potrebno, obratite se servisu.

## Opis uređaja

Slika A:

- 1 Zakretni krak
- 2 Tipka za deblokadu 
- 3 Okretni prekidač
- 4 Mrežni kabel
- 5 Postolje
- 6 Zdjela za miješanje
- 7 Pogonska osovina

Slika B:

- 8 Pomoć za punjenje
- 9 Poklopac
- 10 Kuka za gnječenje
- 11 Metlica za snijeg
- 12 Metlica za miješanje

## Sigurnosne napomene

### **OPASNOST! STRUJNI UDAR!**

- ▶ Uređaj priključite isključivo na propisno instaliranu i uzemljenu mrežnu utičnicu. Mrežni napon mora odgovarati podacima na tipskoj ploči uređaja.
- ▶ Pazite da za vrijeme rada mrežni kabel ne bude mokar ili vlažan. Postavite ga tako da se ne može uklještititi ili oštetiti.
- ▶ Mrežni kabel držite podalje od vrućih površina.
- ▶ Ne obavljajte popravke na uređaju. Sve popravke mora obaviti služba za korisnike ili kvalificirano stručno osoblje.
- ▶ Izvucite utikač iz mrežne utičnice prije čišćenja uređaja ili u slučaju smetnji u radu. Samo isključivanje nije dovoljno jer je uređaj još uvijek pod naponom, dok god je utikač utaknut u utičnicu.
- ▶ Izvucite utikač iz mrežne utičnice kada se uređaj ne koristi!
- ▶ Oštećene mrežne utikače i kabele smije zamijeniti samo ovlašteno stručno osoblje ili servis za kupce, kako bi se izbjegle opasnosti.
- ▶ Uređaj i priključni kabel treba držati podalje od djece.



Uređaj nikako ne smijete uranjati u vodu ili druge tekućine.



**Oprez! Upozorenje:** Mogućnost strujnog udara!

Ne otvarati kućište proizvoda!

### **UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!**

- ▶ Uređaj načelno odvojite od strujne mreže kada želite skinuti ili staviti pribor. Na taj ćete način izbjeći nehotično uključivanje uređaja. Nakon nestanka struje, uređaj će se ponovno uključiti!
- ▶ Ako uređaj nije pod nadzorom, te prije sastavljanja i rastavljanja ili čišćenja uređaja, uvijek treba izvući utikač iz mrežne utičnice.
- ▶ Djeca ne smiju koristiti ovaj uređaj.

## **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!**

- ▶ S ovim uređajem koristite isključivo originalni pribor. Pribor drugih proizvođača eventualno nije prikladan i može dovesti do nastanka opasnosti!
- ▶ Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim osobina sposobnostima ili osobe s pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ako ih se prilikom uporabe nadzire ili ako su upućene u sigurno rukovanje uređajem te ako su shvatile opasnosti zbog načina rukovanja.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ▶ Ne zloupotrebljavajte uređaj u druge svrhe od onih opisanih u ovim uputama za rukovanje. U protivnom postoji opasnost od ozljeda!
- ▶ Pribor mijenjajte samo kada pogon uređaja miruje i kada je utikač izvučen iz utičnice! Uređaj će nakon isključivanja još kratko vrijeme biti u pokretu!
- ▶ Uređaj nikada ne ostavljajte da radi bez nadzora.
- ▶ Prije zamjene pribora ili dodatnih dijelova koji se prilikom rada uređaja kreću, uređaj treba isključiti i odvojiti od mrežnog napajanja.
- ▶ Za vrijeme rada uređaja u zdjelu umećite samo sastojke koji se obrađuju.
- ▶ U pomoć za punjenje nikada ne stavljajte ruke ili strane predmete kako biste izbjegli ozljede i oštećenje uređaja.
- ▶ Temeljito očistite sve površine, posebno one koje dolaze u kontakt s hranom. U tu svrhu pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“.

## **POZOR! OŠTEĆENJE UREĐAJA!**

- ▶ Uređaj nikada ne pogonite bez sastojaka! Opasnost od pregrijavanja!
- ▶ Nikada ne punite vruće sastojke u uređaj!

## Pripreme

- 1) Izvadite sve dijelove iz kutije i uklonite ambalažu te eventualne zaštitne folije i naljepnice.
- 2) Očistite sve dijelove na način opisan u poglavlju „Čišćenje i održavanje“. Uvjerite se da su svi dijelovi potpuno suhi.
- 3) Uređaj postavite na glatku i čistu podlogu i pričvrstite ga usisnim nožicama.
- 4) Utaknite mrežni utikač u utičnicu.

## Stupnjevi brzine

| Stupanj | Uporaba                                         | prikladan za...                                                                                                                 |
|---------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1-3     | Kuka ga gnječenje 10<br>Metlica za miješanje 12 | - Gnječenje i miješanje čvrstog tijesta ili čvrstih sastojaka                                                                   |
| 3-5     | Metlica za miješanje 12                         | - Miješanje gustog tekućeg tijesta<br>- Miješanje maslaca i brašna<br>- Miješanje dizanog tijesta<br>- Miješanje prhkog tijesta |
| 3-4     | Kuka ga gnječenje 10                            | - Gnječenje dizanog tijesta<br>- Gnječenje gustog tekućeg tijesta                                                               |
| 5-7     | Metlica za miješanje 12                         | - Tijesto za kolače<br>- Tučenje maslaca sa šećerom<br>- Tijesto za kolačiće                                                    |
| 7-8     | Metlica za snijeg 11                            | - Tučeno vrhnje<br>- Bjelanjci<br>- Majoneza<br>- Kremasto tučenje maslaca                                                      |

## Rad s kukama za gnječenje, metlicama za miješanje i tučenje snijega

### ⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Tijekom rada nikada ne posežite u zdjelu za miješanje 6! Opasnost od ozljeda uslijed rotirajućih dijelova!
- Pribor mijenjajte samo kada pogon uređaja miruje! Nakon isključivanja pogon još kratko vrijeme radi.
- U slučaju smetnji obavezno isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice, kako biste izbjegli nehotično uključivanje uređaja.

### POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Prilikom rada s kukom za gnječenje 10, metlicom za snijeg 11 ili metlicom za miješanje 12 preporučujemo nakon 10 minuta rada ostaviti uređaj da se ohladi 25 minuta.

Kako biste uređaj pripremili za rad s kukom za gnječenje 10, metlicom za snijeg 11 i metlicom za miješanje 12, postupite na sljedeći način:

- 1) Pritisnite tipku za deblokadu 2 . Zakretni krak 1 pomiče se prema gore.
- 2) Zdjelu za miješanje 6 umetnite tako, da blokada na zdjeli za miješanje 6 zahvaćaju u utoke na postolju 5. Zdjelu za miješanje 6 okrenite u smjeru kazaljke na satu (vidi simbole  i  na postolju 5), tako da je zaključana i da čvrsto sjedi.
- 3) Odaberite odgovarajući nastavak 10 11 12:
  - Metlica za snijeg 11 za tučenje vrhnja.
  - Metlica za miješanje 12 za miješanje lijevanog tijesta.
  - Kuka za gnječenje 10 za gnječenje teškog tijesta, npr. dizanog tijesta.
- 4) Ovisno o zadatku montirajte kuku za gnječenje 10, metlicu za snijeg 11 ili metlicu za miješanje 12 na pogonskoj osovinu 7:
  - Natakните kuku za gnječenje 10, metlicu za snijeg 11 ili metlicu za miješanje 12 (u nastavku „umetak“) na pogonsku osovinu 7 tako da oba metalna klina na pogonskoj



osovini **7** u otvore na nastavku **10 11 12**.

- Nastavak **10 11 12** snažno pritisnite na pogonsku osovinu **7** kako biste pritisnuli oprugu i pritom nastavak **10 11 12** lagano zakrenite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu (smjer .
  - Pustite nastavak **10 11 12**. On je sada čvrsto priključen na pogonsku osovinu **7**.
- 5) Zdjelu za miješanje **6** napunite sastojcima i pritom se pridržavajte sljedeće tablice s preporučenim količinama punjenja:

| Količine punjenja<br>za...                                                 | min.                     | maks.           |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------|
| Dizano tijesto                                                             | NIJE<br>PRIMJE-<br>NJIVO | 500 g<br>brašna |
| Lijeвано tijesto                                                           | NIJE<br>PRIMJE-<br>NJIVO | 400 g<br>brašna |
| teško tijesto<br>(npr. tijesto za kore)                                    | NIJE<br>PRIMJE-<br>NJIVO | 400 g<br>brašna |
| Slatko vrhnje                                                              | 200 ml                   | 1000 ml         |
| Bjelanci<br>(jaja razreda težine M)                                        | 2                        | 12              |
| Preostale sastojke recepta prilagodite odgovarajućoj maksimalnoj količini. |                          |                 |

### POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Ne prekoračujte navedeni maksimalni broj količine punjenja.  
U protivnom će se uređaj preopteretiti.
- Ako uređaj teško radi: Isključite uređaj, izvadite polovicu tijesta i svaku polovicu obradite posebno.

### NAPOMENA

- Imajte na umu da se tijekom gnječenja i miješanja volumen tijesta u zdjeli za miješanje **6** povećava, odnosno da se zbog pokreta pritišće lagano prema gore. Zbog toga zdjelu za miješanje **6** nikada ne punite do ruba!

- 6) Pritisnite tipku za deblokadu **2**  i zakretni krak **1** s montiranim nastavkom **10 11 12** gurnite prema dolje u radni položaj.

### NAPOMENA

- Ako želite, pomoć za punjenje **8** možete montirati na poklopac **9**:
  - Pomoć za punjenje **8** pritisnite u otvor na poklopcu **9**.

Sada možete puniti sastojke i tijekom rada.

- 7) Poklopac **9** gurnite na zdjelu za miješanje **6**.
- 8) Okretni prekidač **3** podesite na željeni stupanj (vidi poglavlje „Stupnjevi brzine“).

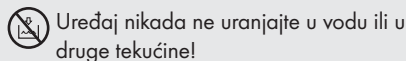
### Nakon rada

- 1) Uređaj isključite pomoću okretnog prekidača **3** (položaj „OFF“).
- 2) Skinite poklopac **9** sa zdjele za miješanje **6**.
- 3) Pritisnite tipku za deblokadu **2**  i zakretni krak **1** podesite u najviši položaj.
- 4) Skinite nastavak **10 11 12** s pogonske osovine **7**, tako što ćete nastavak **10 11 12** pritisnuti prema pogonskoj osovini **7** i istovremeno okrenuti u smjeru kazaljke na satu (smjer ). Tada nastavak **10 11 12** možete skinuti.
- 5) Skinite zdjelu za miješanje **6**, tako što ćete je okrenuti u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu i zatim je podignite.
- 6) Očistite sve dijelove (vidi poglavlje „Čišćenje i održavanje“).

## Čišćenje i održavanje

### ⚠ OPASNOST! STRUJNI UDAR!

- Prije svakog čišćenja izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice! Postoji opasnost od strujnog udara!



### POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Ne koristite abrazivna ili agresivna sredstva za čišćenje. Ova sredstva mogu oštetiti površine uređaja!

### NAPOMENA

- Uređaj najbolje očistite neposredno nakon njegove uporabe. Tada će se ostaci namirnica lakše odstraniti.

## Čišćenje kućišta

- Kućište prebrišite vlažnom krpom. U slučaju tvrdokornih onečišćenja, na krpu dodajte blago sredstvo za pranje posuđa. Ostatke sredstva za pranje posuđa uklonite brisanjem krpom navlaženom čistom vodom. Uređaj nakon toga dobro osušite.

## Čišćenje pribora

- Očistite zdjelu za miješanje **6**, poklopac **9** i pomoć za punjenje **8** te kuku za gnječenje **10**, metlicu za snijeg **11** i metlicu za miješanje **12** u toploj vodi s malo sredstva za pranje posuđa. Eventualne ostatke uklonite četkom za pranje posuđa. Sve dijelove isperite čistom toplom vodom i prije ponovne uporabe provjerite da su svi dijelovi suhi.

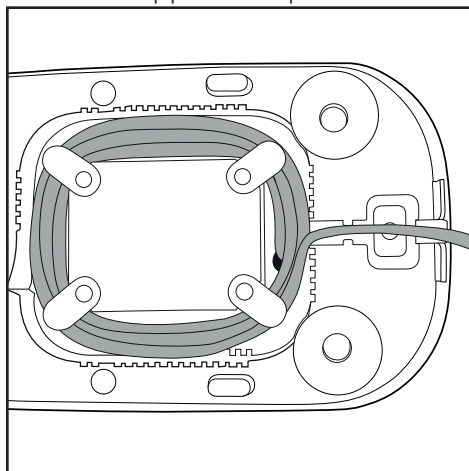
### NAPOMENA



Zdjela za miješanje **6**, poklopac **9**, ispomoc za punjenje **8**, kuka za gnječenje **10**, metlica za snijeg **11** i metlica za miješanje **12** također su prikladni za pranje u perilici posuđa. Ako je to moguće, plastične dijelove (čak i djelomično) stavite u gornju košaru perilice posuđa i pazite da se ne zaglave. U protivnom može doći do deformacija i napuknuća.

## Čuvanje

- Mrežni kabel **4** namotajte oko namatača za kabel na donjoj strani uređaja:



- Očišćeni uređaj čuvajte na suhom i čistom mjestu bez prašine.

## Otklanjanje grešaka

Kada uređaj odjednom stane:

- Uređaj se pregrijavao i aktiviralo se automatsko sigurnosno isključivanje.
  - Okretni prekidač **3** stavite u položaj „OFF“.
  - Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
  - Ostavite uređaj 25 minuta da se ohladi.
  - Ako se uređaj nakon 25 minuta još uvijek nije potpuno ohladio, neće se moći pokrenuti.
  - Pričekajte još 15 minuta, pa ga zatim ponovno uključite.

Ako se uređaj ne može uključiti:

- Provjerite je li utikač u utičnici.
- Provjerite nalazi li se zakretna ruka **1** u ispravnom položaju.

## Tehnički podaci

Mrežni napon: 220 – 240 V ~  
(izmjenična struja),  
50 – 60 Hz

Snaga uređaja: 600 W

Razred zaštite: II /  (dvostruka izolacija)

maks. kapacitet  
zdjele za miješanje **6**: oko 5 l



Svi dijelovi ovog uređaja, koji dolaze u dodir s namirnicama prehrambeno su sigurni.

Preporučujemo sljedeća vremena rada:

Uređaj prilikom rada s kukom za gnječenje **10**, metlicom za snijeg **11** ili metlicom za miješanje **12** nakon 10 minuta rada ostavite da se ohladi 25 minuta.

Ako prekoračite ovo vrijeme rada, pregrijavanje može uzrokovati oštećenje uređaja.

## Zbrinjavanje



**Uređaj nikako ne smijete bacati s običnim kućnim otpadom. Ovaj proizvod podliježe europskoj direktivi 2012/19/EU.**

Uređaj zbrinite preko autoriziranog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili preko komunalne ustanove za zbrinjavanje otpada. Poštujte trenutno važeće propise. U slučaju dvojbe obratite se mjesnom poduzeću za odlaganje otpada.



○ mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koji se mogu zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.



Pakiranje zbrinite na ekološki ispravan način. Pazite na oznake na različitim ambalažnim materijalima i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

## **Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH**

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

### **Uvjeti jamstva**

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

### **Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka**

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

### **Opseg jamstva**

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača, akumulatora ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

## Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 123456.

## Servis



**Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

|                 |
|-----------------|
| IAN 331069_1910 |
| 339191_1910     |
| 339204_1910     |
| 339205_1910     |

## Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,  
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

## Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NJEMAČKA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Recepti

### Osnovni recept za dizano tijesto

#### Sastojci

- 500 g pšeničnog brašna tipa 550
- 1 kockica svježeg kvasca
- 60 g maslaca
- 1 prstohvat soli
- 200 - 250 ml mlakog mlijeka
- 2 jaja

#### Priprema

- ◆ Sastojte umetnite u zdjelu za miješanje ❹. 1 minutu gnječite kukom za gnječenje ❶ na stupnju 1 i zatim 5 minuta na stupnju 4. U zdjeli za miješanje ❹ ostavite 40 minuta da se diže. Od tijesta oblikujte kuglu.
- ◆ Tijesto razvijte na limu za pečenje i obložite ga po želji.
- ◆ 200 °C (donji/gornji grijač), pecite 25 - 30 minuta.

### Osnovni recept za prhko tijesto

#### Sastojci

- 250 g brašna
- 125 g hladnog maslaca
- 1 prstohvat soli
- 1 jaje
- 150 g šećera

#### Priprema

- ◆ Sve sastojke za tijesto umetnite u zdjelu za miješanje ❹ i metlicom za miješanje ❶ gnječite oko 2-3 minute tako da nastane prhko tijesto.
- ◆ Tijesto stavite da stoji 30 minuta u hladnjaku.
- ◆ Pećnicu zagrijte na temperaturu od 200 °C.
- ◆ Kalup namastite i lagano pospite brašnom.
- ◆ Tijesto razvijte između dviju folija (na oko 30 cm promjera) i umetnite u kalup.
- ◆ Na 200 °C (donji/gornji grijač), pecite 15 minuta.

### Recept za jednostavan kolač

#### Sastojci

- 250 g maslaca
- 250 g šećera
- 1 paketić vanilin šećera
- 250 g brašna
- 4 jaja
- ½ paketić praška za pecivo

#### Priprema

- ◆ Maslac, šećer i vanilin šećer umetnite u zdjelu za miješanje ❹ i metlicom za miješanje ❶ pjenasto miješajte na razini 3 - 5.
- ◆ Nastavite dodavati i miješati dok sve ne bude dobro izmiješano.
- ◆ Pomiješajte brašno i prašak za pecivo u glatko tijesto.
- ◆ Kalup (oko 30 cm) namastite i umetnite tijesto.
- ◆ 180 °C (donji/gornji grijač), pecite 50 - 60 minuta.



# Sadržaj

|                                                                                         |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Uvod</b>                                                                             | <b>14</b> |
| <b>Namenska upotreba</b>                                                                | <b>14</b> |
| <b>Obim isporuke</b>                                                                    | <b>14</b> |
| <b>Opis aparata</b>                                                                     | <b>14</b> |
| <b>Bezbednosne napomene</b>                                                             | <b>15</b> |
| <b>Pripreme</b>                                                                         | <b>17</b> |
| <b>Stepeni brzine</b>                                                                   | <b>17</b> |
| <b>Rukovanje nastavkom za mešenje testa, metlicom za belanca i pljosnatom mutilicom</b> | <b>17</b> |
| Nakon upotrebe                                                                          | 18        |
| <b>Čišćenje i nega</b>                                                                  | <b>19</b> |
| Čišćenje kućišta                                                                        | 19        |
| Čišćenje pribora                                                                        | 19        |
| <b>Čuvanje</b>                                                                          | <b>19</b> |
| <b>Otklanjanje grešaka</b>                                                              | <b>20</b> |
| <b>Tehnički podaci</b>                                                                  | <b>20</b> |
| <b>Odlaganje</b>                                                                        | <b>21</b> |
| <b>Garancija i Garantni List</b>                                                        | <b>22</b> |
| <b>Recepti</b>                                                                          | <b>24</b> |
| Osnovi recept za dizano testo                                                           | 24        |
| Osnovi recept za prhko testo                                                            | 24        |
| Osnovi recept za kolač od mučenog testa                                                 | 24        |



## Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata.

Time ste se odlučili za savremen i kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

## Namenska upotreba

Ovaj aparat služi isključivo za preradu namirnica u količinama za domaćinstvo. Ovaj aparat je namenjen isključivo za korišćenje u privatnom domaćinstvu. Nemojte ga koristiti u komercijalne svrhe!

Aparat je namenjen samo za privatnu upotrebu u zatvorenim prostorijama, koje su zaštićene od kiše. Nemojte ga koristiti na otvorenom!

Aparat sme da se koristi samo sa originalnim priborom.

## Obim isporuke

Mikser

Činija za mešanje sa poklopcem i pomoćnim dodatkom za punjenje

Nastavak za mešenje testa

Metlica za belanca

Pljosnata mutilica

Uputstvo za upotrebu

### NAPOMENA

- Prekontrolišite obim isporuke na celovitost i oštećenja, čim raspakujete aparat. Obratite se servisu, ako je potrebno.

## Opis aparata

Slika A:

- 1 Zakrtena ruka
- 2 Taster za deblokadu 
- 3 Okretni prekidač
- 4 Električni kabl
- 5 Postolje
- 6 Činija za mešanje
- 7 Pogonska osovina

Slika B:

- 8 Pomoćni dodatak za punjenje
- 9 Poklopac
- 10 Nastavak za mešenje testa
- 11 Metlica za belanca
- 12 Pljosnata mutilica

## Bezbednosne napomene

### **OPASNOST – ELEKTRIČNI UDAR!**

- ▶ Priključite aparat samo na propisno instaliranu i uzemljenu mrežnu utičnicu. Mrežni napon mora da se podudara sa podacima na tipskoj pločici aparata.
- ▶ Vodite računa da se električni kabl ne pokvasi ili navlaži za vreme rada aparata. Postavite kabl tako da ne može da se uklešti ili oštetiti.
- ▶ Držite električni kabl podalje od vrućih površina.
- ▶ Ne vršite nikakve popravke na aparatu. Sve popravke moraju da se obave preko korisničke službe ili od strane kvalifikovanog stručnog osoblja.
- ▶ Izvucite mrežni utikač iz utičnice kada čistite aparat ili u slučaju pojave greške. Samo isključivanje aparata nije dovoljno, jer je aparat još uvek pod mrežnim naponom, dokle god je mrežni utikač u mrežnoj utičnici.
- ▶ Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice kada više ne koristite aparat!
- ▶ U svrhu izbegavanja opasnosti, pobrinite se da ovlašćeno stručno osoblje što pre zameni oštećeni mrežni utikač ili električni kabl ili se obratite korisničkom servisu.
- ▶ Držite aparat i priključni kabl podalje od dece.

 Nipošto ne potapajte aparat u vodu ili druge tečnosti.

### **UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!**

- ▶ U načelu, odvojite aparat od električne mreže kada skidate ili stavljate delove pribora. Time se izbegava nenamerno uključivanje aparata. Aparat se ponovo pokreće nakon prekida električne energije!
- ▶ Aparat mora uvek da bude odvojen od mreže kada nije pod nadzorom, kao i pre sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.

**⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!**

- ▶ Deca ne smeju da koriste ovaj aparat.
- ▶ Koristite samo originalne delove pribora za ovaj aparat. Delovi pribora drugih proizvođača možda nisu prikladni za ovaj aparat i mogu da dovedu do opasnosti!
- ▶ Ovim aparatom smeju da rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- ▶ Deca ne smeju da se igraju aparatom.
- ▶ Ne koristite aparat u druge svrhe, osim u svrhe navedene u ovom uputstvu za upotrebu. U suprotnom, postoji opasnost od povreda!
- ▶ Menjajte pribor samo kada pogon miruje i kada je mrežni utikač izvučen iz mrežne utičnice! Aparat još radi kratko vreme nakon isključivanja!
- ▶ Nikada ne ostavljajte aparat bez nadzora.
- ▶ Pre zamene pribora ili dodatnih delova koji se pokreću tokom rada, aparat mora da bude isključen i odvojen od električne mreže.
- ▶ Kada aparat radi, stavljajte u činiju isključivo sastojke koje treba obraditi.
- ▶ Nikada ne stavljajte ruke ili strane predmete u pomoćni dodatak za punjenje, radi izbegavanja povreda i oštećenja aparata.
- ▶ Temeljno očistite sve površine, posebno one površine koje dolaze u dodir sa hranom. U tu svrhu pogledajte poglavlje „Čišćenje i nega“.

**PAŽNJA! MATERIJALNE ŠTETE!**

- ▶ Nikada ne koristite aparat bez sastojaka! Opasnost od pregrevanja!
- ▶ Nikada ne sipajte vruće sastojke u aparat!

## Pripreme

- 1) Izvadite sve delove iz kartona, uklonite sav ambalažni materijal i zaštitne folije i nalepnice, ako postoje.
- 2) Očistite sve delove kao što je opisano u poglavlju „Čišćenje i nega“. Uverite se da su svi delovi potpuno suvi.
- 3) Postavite aparat na ravnu i čistu podlogu i pričvrstite ga sisaljkama.
- 4) Uključite mrežni utikač u utičnicu.

## Stepeni brzine

| Stepen | Umetak                                                              | pogodan za...                                                                                                     |
|--------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 - 3  | Nastavak za mešenje testa <b>10</b><br>Pljosnata mutilica <b>12</b> | - mešenje čvrstog testa ili čvrstih sastojaka                                                                     |
| 3 - 5  | Pljosnata mutilica <b>12</b>                                        | - mešenje gustog mučenog testa<br>- mešenje maslaca i brašna<br>- mešenje dizanog testa<br>- mešenje prhkog testa |
| 3 - 4  | Nastavak za mešenje testa <b>10</b>                                 | - mešenje dizanog testa<br>- mešenje gustog mučenog testa                                                         |
| 5 - 7  | Pljosnata mutilica <b>12</b>                                        | - testo za kolače<br>- mučenje maslaca sa šećerom<br>- testo za kolačiće                                          |
| 7 - 8  | Metlica za belanca <b>11</b>                                        | - slatku pavlaku<br>- belance<br>- majonez<br>- penasto mučenje maslaca                                           |

## Rukovanje nastavkom za mešenje testa, metlicom za belanca i pljosnatom mutilicom

### ⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Nikada ne stavljajte ruke u činiju za mešenje **6**, dok aparat radi! Opasnost od povreda usled rotirajućih delova!
- Menjajte pribor samo kada pogon miruje! Pogon još radi kratko vreme nakon isključivanja.
- U slučaju pojave greške, isključite aparat i izvucite mrežni utikač, da bi se izbeglo nenamerno uključivanja aparata.

### PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- Kada radite nastavkom za mešenje testa **10**, metlicom za belanca **11** ili pljosnatom mutilicom **12**, preporučujemo da ostavite aparat da se ohladi oko 25 minuta nakon rada od 10 minuta.

Da biste pripremili aparat za rad sa nastavkom za mešenje testa **10**, metlicom za belanca **11** i pljosnatom mutilicom **12**, postupite na sledeći način:

- 1) Pritisnite taster za deblokadu **2** . Zakretna ruka **1** se kreće nagore.
- 2) Umetnite činiju za mešenje **6**, tako da blokade na činiji za mešenje **6** zahvate udubljenja na postolju **5**. Okrenite činiju za mešenje **6** u smeru kretanja kazaljki na satu (vidi simbole  i  na postolju **5**), tako da se blokira i čvrsto naleže.
- 3) Izaberite odgovarajući umetak **10 11 12**:
  - Metlica za belanca **11** za mučenje slatke pavlake.
  - Pljosnata mutilica **12** za mešenje mučenog testa.
  - Nastavak za mešenje testa **10** za mešenje teškog testa, npr. dizanog testa.

- 4) U zavisnosti od posla, montirajte nastavak za mešenje testa **10**, metlicu za belanca **11** ili pljosnatu mutilicu **12** na pogonsku osovinu **7**:
- Utaknite nastavak za mešenje testa **10**, metlicu za belanca **11** ili pljosnatu mutilicu **12** (u daljem tekstu „umetak“) na pogonsku osovinu **7**, tako da obe metalne čivije na pogonskoj osovini **7** zahvate udubljenja na umetku **10 11 12**.
  - Čvrsto pritisnite umetak **10 11 12** na pogonsku osovinu **7**, tako da se opruga stisne i pritom malo okrenite umetak **10 11 12** u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu (smer .
  - Pustite umetak **10 11 12**. On sada stabilno naleže na pogonskoj osovini **7**.
- 5) Sipajte sastojke u činiju za mešanje **6**, pritom obratite pažnju na sledeću tabelu sa preporučenim količinama punjenja:

| Količine punjenja<br>za ...                                                | min.                     | maks.           |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------|
| dizano testo                                                               | NIJE<br>PRIMEN-<br>LJIVO | 500 g<br>brašna |
| mućeno testo                                                               | NIJE<br>PRIMEN-<br>LJIVO | 400 g<br>brašna |
| teško testo<br>(npr. prhko testo)                                          | NIJE<br>PRIMEN-<br>LJIVO | 400 g<br>brašna |
| slatku pavlaku                                                             | 200 ml                   | 1000 ml         |
| balance<br>(jaja, klasa težine M)                                          | 2                        | 12              |
| Prilagodite ostale sastojke iz recepta odgovarajućoj maksimalnoj količini. |                          |                 |

### PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- Nemojte prekoračiti navedene maksimalne količine punjenja!  
U suprotnom će se aparat preoptereti.
- Ukoliko aparat teško radi: Isključite aparat, izvadite polovinu testa i mešite svaku polovinu zasebno.

### NAPOMENA

- Imajte na umu da se prilikom postupka mešanja, odn. mešanja, obim testa u činiji za mešanje **6** povećava ili da se malo istiskuje nagore usled kretanja. Zbog toga nikada ne punite činiju za mešanje **6** do ivice!

- 6) Pritisnite taster za deblokadu **2**  i gurnite zakretnu ruku **1** sa montiranim umetkom **10 11 12** nadole u radni položaj.

### NAPOMENA

- Ako želite, pomoćni dodatak za punjenje **8** možete da montirate na poklopac **9**:
  - Pritisnite pomoćni dodatak za punjenje **8** u udubljenje na poklopcu **9**.
 Zatim možete da sipate sastojke i tokom rada aparata.

- 7) Gurnite poklopac **9** na činiju za mešanje **6**.
- 8) Stavite okretni prekidač **3** na željeni stepen (pogledajte poglavlje „Stepeni brzine“).

### Nakon upotrebe

- 1) Isključite aparat okretnim prekidačem **3** (položaj „OFF“).
- 2) Skinite poklopac **9** sa činije za mešanje **6**.
- 3) Pritisnite taster za deblokadu **2**  i stavite zakretnu ruku **1** u najviši položaj.
- 4) Odvojite umetak **10 11 12** od pogonske osovine **7**, tako što ćete umetak **10 11 12** pritisnuti ka pogonskoj osovini **7** i istovremeno ga okrenuti u smeru kretanja kazaljki na satu (smer ). Zatim možete da skinete umetak **10 11 12**.
- 5) Skinite činiju za mešanje **6**, tako što ćete je okrenuti u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu i onda povući nagore.

- 6) Očistite sve delove (pogledajte poglavlje „Čišćenje i nega“).

## Čišćenje i nega

### **⚠ OPASNOST – ELEKTRIČNI UDAR!**

- Pre svakog čišćenja izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice! Postoji opasnost od električnog udara!

- ⚡ Nikada ne potapajte aparat u vodu ili druge tečnosti!

### **PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!**

- Ne koristite abrazivna ili agresivna sredstva za čišćenje. Ona mogu da oštete površine!

### **NAPOMENA**

- Najbolje je da očistite aparat odmah nakon upotrebe. Na taj način se ostaci namirnica lakše uklanjaju.

## Čišćenje kućišta

- Obrišite kućište vlažnom krpom. Kod tvrdokornijih zaprljanja stavite blagi deterđent za pranje posuđa na krpu. Zatim obrišite ostatke sredstva za pranje posuđa krpom koja je navlažena čistom vodom. Dobro osušite aparat nakon toga.

## Čišćenje pribora

- Čistite činiiju za mešanje **6**, poklopac **9**, pomoćni dodatak za punjenje **8** i nastavak za mešanje testa **10**, metlicu za belanca **11** i pljosnatu mutilicu **12** u toploj vodi sa malo deterđenta za pranje posuđa. Uklonite eventualno prisutne ostatke četkom za pranje posuđa. Isperite sve delove čistom, toplom vodom i uverite se da su svi delovi suvi pre ponovne upotrebe.

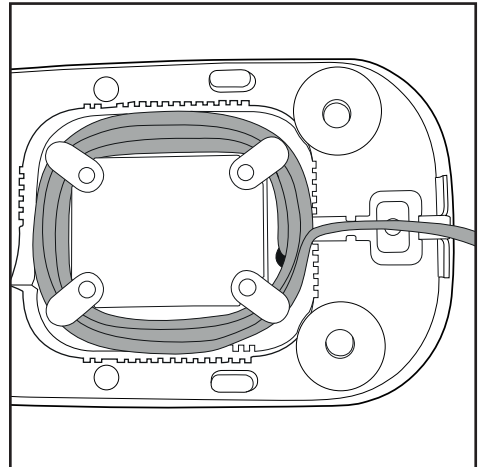
### **NAPOMENA**



Činiija za mešanje **6**, poklopac **9**, pomoćni dodatak za punjenje **8**, nastavak za mešanje testa **10**, metlica za belanca **11** i pljosnata mutilica **12** su pogodni za pranje i u mašini za pranje posuđa. Ako je moguće, stavite sve delove, koji se (i delimično) sastoje od plastike u gornju korpu mašine za pranje posuđa i nemojte da prikleštite delove. U suprotnom, može da dođe do deformisanja i naprslina usled naprežanja.

## Čuvanje

- Namotajte električni kabl **4** oko kalema za namotavanje na donjoj strani aparata:



- Čuvajte očišćen aparat na čistom i suvom mestu, bez prašine.

## Otklanjanje grešaka

### Ako se aparat iznenada zaustavi:

- Aparat je pregrejan i sigurnosno isključivanje se aktiviralo.
  - Stavite okretni prekidač ❸ u položaj „OFF“.
  - Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
  - Ostavite aparat 25 minuta da se ohladi.
  - Aparat se neće uključiti ako se nakon 25 minuta još nije potpuno ohladio.
  - Sačekajte još 15 minuta i ponovo ga uključite.

### Ako aparat ne može da se uključi:

- Proverite da li je mrežni utikač u utičnici.
- Proverite da li se zaktrena ruka ❶ nalazi u ispravnom položaju.
- 

## Tehnički podaci

|                      |                                                                                                              |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mrežni napon:        | 220 - 240 V ~<br>(naizmenična struja)<br>50 - 60 Hz                                                          |
| Ulazna snaga:        | 600 W                                                                                                        |
| Klasa zaštite:       | II /  (dvostruka izolacija) |
| maks. zapremina      |                                                                                                              |
| činije za mešanje ❷: | oko 5 l                                                                                                      |

### NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.



Svi delovi ovog aparata koji dolaze u dodir sa hranom, ne ugrožavaju njenu bezbednost.

Preporučujemo sledeće periode rada:

Kada radite nastavkom za mešanje testa ❿, metlicom za belanca ❶ ili pljosnatom mutlicom ❿, ostavite aparat da se ohladi oko 25 minuta nakon 10 minuta rada.

Prekoračenje ovih perioda rada može da dovede do oštećenja aparata usled pregrevanja.

## Odlaganje

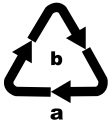


**Nipošto ne odlažite aparat u uobičajeni kućni otpad. Ovaj proizvod podleže Evropskoj direktivi 2012/19/EU.**

Predajte aparat ovlašćenom preduzeću za upravljanje otpadom ili lokalnom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada. Poštujte trenutno važeće propise. U slučaju nedoumica, obratite se lokalnom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada.



Ambalaža se sastoji od ekoloških materijala, koje možete da odložite putem lokalnih mesta za reciklažu.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni

materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1–7: Plastika, 20–22: Hartija i karton, 80–98: Kompozitni materijali



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



## **GARANCIJA I GARANTNI LIST**

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

### **Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### **Popravke u roku garancije:**

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

### **Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom грома, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

|                               |                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naziv proizvoda:              | Višenamenski kuhinjski aparat                                                                                                                                                       |
| Model:                        | SKM 600 A1                                                                                                                                                                          |
| IAN /Serijski broj:           | IAN 331069_1910<br>339191_1910<br>339204_1910<br>339205_1910                                                                                                                        |
| Proizvođač:                   | KOMPERNASS HANDELS GMBH,<br>BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM,<br>NEMAČKA<br><a href="http://www.kompernass.com">www.kompernass.com</a>                                                  |
| Ovlašćeni serviser:           | ICOM COMMUNICATIONS doo,<br>Dragoslava Srejovića 39b, 21203 Veternik,<br>Republika Srbija,<br>tel. 0800-300-180, e-mail: <a href="mailto:kompernass@lidl.rs">kompernass@lidl.rs</a> |
| Datum predaje robe potrošaču: | datum sa fiskalnog računa                                                                                                                                                           |
| Uvozi i stavlja u promet:     | Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3,<br>22330 Nova Pazova, Republika Srbija,<br>tel. 0800-300-199, e-mail: <a href="mailto:kontakt@lidl.rs">kontakt@lidl.rs</a>                      |

## Recepti

### Osnovi recept za dizano testo

#### Sastojci

500 g pšeničnog brašna, tip 550

1 kocka svežeg kvasca

60 g maslaca

1 prstohvat soli

200 - 250 ml mlakog mleka

2 jaja

#### Priprema

- ◆ Sipajte sve sastojke u činiju za mešanje **6**. Mešajte sastojke nastavkom za mešenje testa **10** 1 minut na stepenu 1 i onda 5 minuta na stepenu 4. Ostavite testo 40 minuta da nadođe u činiji za mešanje **6**. Oblikujte testo u kuglu.
- ◆ Izvaljajte testo u plehu za pečenje i onda stavite željene namirnice na njega.
- ◆ Pecite na 200 °C (toplota odozgo/odozdo) 25 - 30 minuta.

### Osnovi recept za prhko testo

#### Sastojci

250 g brašna

125 g hladnog maslaca

1 prstohvat soli

1 jaje

150 g šećera

#### Priprema

- ◆ Sipajte sve sastojke za testo u činiju za mešanje **6** i mešajte ih pljosnatom mutilicom **12** oko 2 - 3 minuta na stepenu 3, tako da dobijete prhko testo.
- ◆ Ostavite testo 30 minuta u frižideru, da se ohladi.
- ◆ Zagrejte pećnicu na 200 °C.
- ◆ Podmažite kalup za kolače i pospite malo brašna u njega.

- ◆ Izvaljajte testo između dva komada providne folije (na oko 30 cm prečnika) i stavite ga u kalup za kolače.
- ◆ Pecite na 200 °C (toplota odozgo/odozdo) 15 minuta.

### Osnovi recept za kolač od mučenog testa

#### Sastojci

250 g maslaca

250 g šećera

1 kesica vanilin šećera

250 g brašna

4 jaja

½ kesice praška za pecivo

#### Priprema

- ◆ Sipajte maslac, šećer i vanilin šećer u činiju za mešanje **6** i penasto umutite sastojke pljosnatom mutilicom **12** na stepenu 3 - 5.
- ◆ Dodajte jaja, jedno za drugim, i mutite dalje, dok se sve dobro ne pomeša.
- ◆ Dodajte brašno i prašak za pecivo, pa mešajte sve zajedno, tako da dobijete glatko testo.
- ◆ Podmažite kockasti kalup (oko 30 cm) i stavite testo u njega.
- ◆ Pecite na 180 °C (toplota odozgo/odozdo) oko 50 - 60 minuta.

# Съдържание

|                                                                                    |           |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Въведение</b> .....                                                             | <b>26</b> |
| <b>Употреба по предназначение</b> .....                                            | <b>26</b> |
| <b>Окомплектовка на доставката</b> .....                                           | <b>26</b> |
| <b>Описание на уреда</b> .....                                                     | <b>26</b> |
| <b>Указания за безопасност</b> .....                                               | <b>27</b> |
| <b>Подготовка</b> .....                                                            | <b>29</b> |
| <b>Степени на скорост</b> .....                                                    | <b>29</b> |
| <b>Работа с куката за месене, телта за разбиване и приставката за бъркане</b> .... | <b>29</b> |
| След приключване на работа .....                                                   | 30        |
| <b>Почистване и поддръжка</b> .....                                                | <b>31</b> |
| Почистване на корпуса .....                                                        | 31        |
| Почистване на принадлежностите .....                                               | 31        |
| <b>Съхранение</b> .....                                                            | <b>31</b> |
| <b>Отстраняване на повреди</b> .....                                               | <b>32</b> |
| <b>Технически характеристики</b> .....                                             | <b>32</b> |
| <b>Предаване за отпадъци</b> .....                                                 | <b>32</b> |
| <b>Гаранция</b> .....                                                              | <b>33</b> |
| Сервизно обслужване .....                                                          | 34        |
| Вносител .....                                                                     | 34        |
| <b>Рецепти</b> .....                                                               | <b>36</b> |
| Основна рецепта за тесто с мая .....                                               | 36        |
| Основна рецепта за пясъчно тесто .....                                             | 36        |
| Основна рецепта за кекс .....                                                      | 36        |

## Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

## Употреба по предназначение

Този уред служи само за преработване на хранителни продукти в обичайни за домакинството количества. Този уред е предназначен единствено за битова употреба. Не го използвайте за професионални цели!

Този уред е предназначен само за битова употреба в затворени, защитени от дъжд помещения. Не използвайте уреда на открито!

Уредът трябва да се използва само с оригинални принадлежности.

## Окомплектовка на доставката

Кухненски робот

Купа за разбъркване с капак и помощно приспособление за пълнене

Кука за месене

Тел за разбиване

Приставка за бъркане

Ръководство за потребителя

### УКАЗАНИЕ

- Непосредствено след разопаковане проверете доставката за комплектност и повреди. При необходимост се обърнете към сервиза.

## Описание на уреда

Фигура А:

- 1 Накланящо се рамо
- 2 Бутон за деблокиране 
- 3 Въртящ се превключвател
- 4 Кабел за свързване към мрежата
- 5 Основа
- 6 Купа за разбъркване
- 7 Задвижващ вал

Фигура Б:

- 8 Помощно приспособление за пълнене
- 9 Капак
- 10 Кука за месене
- 11 Тел за разбиване
- 12 Приставка за бъркане

**Указания за безопасност**** ОПАСНОСТ! ТОКОВ УДАР!**

- ▶ Включвайте уреда само към инсталиран съгласно разпоредбите и заземен контакт. Мрежовото напрежение трябва да съвпада с данните от фабричната табелка на уреда.
- ▶ По време на работа внимавайте кабелът да не се мокри или навлажнява. Прокарайте го така, че да не може да бъде притиснат или повреден.
- ▶ Дръжте кабела далече от горещи повърхности.
- ▶ Не извършвайте ремонти по уреда. Всички ремонти трябва да се извършват от сервизната служба или квалифициран специалист.
- ▶ При почистване или в случай на повреда изключвайте щепсела от контакта. Само изключване на уреда не е достатъчно, тъй като той продължава да се намира под напрежение, докато щепселът е включен в електрическия контакт.
- ▶ Изключвайте щепсела от контакта, когато уредът не се използва!
- ▶ Повредени щепсели или кабели трябва незабавно да се сменят от оторизирани специалисти или сервиз, за да се избегнат опасности.
- ▶ Уредът и захранващият кабел трябва да се държат далече от деца.



В никакъв случай не потапяйте уреда във вода или други течности.

** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ По принцип изключвайте уреда от електрическата мрежа, когато поставяте или сваляте принадлежности. Така се избягва неволно включване на уреда.  
При възстановяване на захранването след прекъсване на тока уредът започва да работи отново!
- ▶ Винаги изключвайте уреда от мрежата, когато не е под наблюдение и преди сглобяване, разглобяване или почистване.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Този уред не трябва да се използва от деца.
- ▶ Използвайте само оригиналните принадлежности към този уред. Възможно е принадлежности от други производители да не са подходящи и да доведат до опасности!
- ▶ Този уред може да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.
- ▶ Никога не използвайте уреда за цели, различни от описаните в настоящото ръководство за потребителя. В противен случай съществува опасност от нараняване!
- ▶ Сменяйте принадлежностите само при спрян задвижващ механизъм и при изключен мрежов щепсел! След изключване уредът работи още известно време по инерция!
- ▶ Никога не оставяйте уреда без наблюдение.
- ▶ Преди смяна на принадлежности или приставки, които се движат по време на работа, уредът трябва да се изключи от мрежата и от контакта.
- ▶ Когато уредът работи поставяйте единствено продуктите за преработка в купата за разбъркване.
- ▶ Никога не поставяйте ръцете си или несвойствени предмети в помощното приспособление за пълнене, за да избегнете наранявания и повреди на уреда.
- ▶ Почистете старателно всички повърхности, особено тези, които влизат в контакт с хранителни продукти. За целта вземете под внимание глава „Почистване и поддръжка“.

**ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

- ▶ Никога не оставяйте уреда да работи без продукти!  
Опасност от прегряване!
- ▶ Никога не сипвайте горещи съставки в уреда!

## Подготовка

- 1) Извадете всички части от кутията и отстранете опаковъчния материал и евентуалните предпазни фолиа и стикери.
- 2) Почистете всички части, както е описано в глава „Почистване и поддръжка“. Уверете се, че всички части са напълно сухи.
- 3) Поставете уреда върху равна и чиста основа и го закрепете с вендузите.
- 4) Включете щепсела в контакта.

## Степени на скорост

| Степен | Приставка                                  | Подходяща за...                                                                                                               |
|--------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1-3    | Кука за месене ⑩<br>Приставка за бъркане ⑫ | - месене или смесване на твърдо тесто или по-твърди продукти                                                                  |
| 3-5    | Приставка за бъркане ⑫                     | - смесване на гъсто кексово тесто<br>- смесване на масло и брашно<br>- смесване на тесто с мая<br>- смесване на пясъчно тесто |
| 3-4    | Кука за месене ⑩                           | - месене на тесто с мая<br>- месене на гъсто кексово тесто                                                                    |
| 5-7    | Приставка за бъркане ⑫                     | - тесто за сладкиши<br>- разбиване на масло със захар<br>- тесто за сладки                                                    |
| 7-8    | Тел за разбиване ⑪                         | - бита сметана<br>- белтъци<br>- майонеза<br>- разбиване на масло на пяна                                                     |

## Работа с куката за месене, телта за разбиване и приставката за бъркане

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- По време на работа никога не поставяйте ръка в купата за разбъркване ⑥! Опасност от нараняване от въртящи се части!
- Сменяйте принадлежностите само при спрял задвижващ механизъм! След изключване задвижващият механизъм работи кратко време по инерция.
- В случай на повреда изключете уреда и издърпайте щепсела от контакта, за да избегнете непредвидено включване на уреда.

### ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- При работи с куката за месене ⑩, телта за разбиване ⑪ или приставката за бъркане ⑫ препоръчваме след 10 минути работа да оставите уреда да се охлади за около 25 минути.

За да подготвите уреда за работа с куката за месене ⑩, телта за разбиване ⑪ и приставката за бъркане ⑫, постъпете както следва:

- 1) Натиснете бутона за деблокиране ② . Наклянящото се рамо ① се задвижва нагоре.
- 2) Поставете купата за разбъркване ⑥ така, че фиксаторите на купата за разбъркване ⑥ да влязат в прореза на основата ⑤. Завъртете купата за разбъркване ⑥ по часовниковата стрелка (вж. символите  и  на основата ⑤), така че да се фиксира стабилно.
- 3) Изберете подходящата приставка ⑩ ⑪ ⑫:
  - Тел за разбиване ⑪ за разбиване на сметана.
  - Приставка за бъркане ⑫ за разбъркване на кексово тесто.
  - Кука за месене ⑩ за размесване на гъсто тесто, напр. тесто с мая.



- 4) В зависимост от желания процес на обработка монтирайте куката за месене **10**, телта за разбиване **11** или приставката за бъркане **12** на задвижващия вал **7**:
- Поставете куката за месене **10**, телта за разбиване **11** или приставката за бъркане **12** (по-долу наричани „приставка“) на задвижващия вал **7** така, че двата метални щифта на задвижващия вал **7** да влязат в прорезите на приставката **10 11 12**.
  - Натиснете силно приставката **10 11 12** към задвижващия вал **7**, така че пружината да се свие, и същевременно завъртете леко приставката **10 11 12** обратно на часовниковата стрелка (посока .
  - Отпуснете приставката **10 11 12**. Сега тя е фиксирана към задвижващия вал **7**.
- 5) Сипете продуктите в купата за разбъркване **6**, като при това вземете под внимание следващата таблица с препоръчителните количества за пълнене:

| Количества за пълнене за...                                                          | мин.          | макс.        |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------|
| Тесто с мая                                                                          | НЕ СЕ ПРИЛАГА | 500 g брашно |
| Кеково тесто                                                                         | НЕ СЕ ПРИЛАГА | 400 g брашно |
| Тежко тесто (напр. пясъчно тесто)                                                    | НЕ СЕ ПРИЛАГА | 400 g брашно |
| Сметана                                                                              | 200 ml        | 1000 ml      |
| Белтъци (яйца тепловна категория M)                                                  | 2             | 12           |
| Съгласувайте останалите съставки на рецептата със съответното максимално количество. |               |              |

### ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Не превишавайте посочените максимални количества за пълнене!  
В противен случай уредът се претоварва.
- ▶ В случай че уредът работи бавно: Изключете уреда, извадете половината от тестото и месете поотделно всяка половина.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Вземете под внимание, че по време на месенето респ. бъркането тестото в купата за разбъркване **6** увеличава обема си или се изтласква от движението малко нагоре. Затова никога не напълвайте купата за разбъркване **6** до ръба!

- 6) Натиснете бутона за деблокиране **2**  и тласнете наклонящото се рамо **1** с монтираната приставка **10 11 12** надолу в работната позиция.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Ако желаете, можете да монтирате помощното приспособление за пълнене **8** на капака **9**:
  - Натиснете помощното приспособление за пълнене **8** в прореза на капака **9**.
 Сега можете да сипвате продукти и по време на работа.

- 7) Поставете капака **9** върху купата за разбъркване **6**.
- 8) Поставете въртящия се превключвател **3** на желаната степен (вж. глава „Степени на скорост“).

### След приключване на работа

- 1) Изключете уреда с въртящия се превключвател **3** (позиция „OFF“).
- 2) Свалете капака **9** от купата за разбъркване **6**.
- 3) Натиснете бутона за деблокиране **2**  и поставете наклонящото се рамо **1** на най-високата позиция.

- 4) Свалете приставката **10 11 12** от задвижващия вал **7**, като натиснете приставката **10 11 12** към задвижващия вал **7** и същевременно я завъртите по часовниковата стрелка (посока ). След това можете да свалите приставката **10 11 12**.
- 5) Отстранете купата за разбъркване **6**, като я завъртите обратно на часовниковата стрелка и след това я извадите нагоре.
- 6) Почистете всички части (вж. глава „Почистване и поддръжка“).

## Почистване и поддръжка

### **ОПАСНОСТ! ТОКОВ УДАР!**

- Преди почистване винаги изключвайте щепсела от контакта! Съществува опасност от токов удар!



Никога не потапяйте уреда във вода или други течности!

### **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

- Не използвайте абразивни или агресивни почистващи препарати. Те могат да повредят повърхностите!

### **УКАЗАНИЕ**

- Препоръчително е да почиствате уреда веднага след употреба. Тогава остатъците от хранителни продукти се отстраняват по-лесно.

## Почистване на корпуса

- Избършете корпуса с влажна кърпа. При упорити замърсявания сипете мек миеш препарат върху кърпата. Избършете остатъците от миешия препарат с навлажнена с чиста вода кърпа. След това подсушете добре уреда.

## Почистване на принадлежностите

- Почистете купата за разбъркване **6**, капак **9**, помощното приспособление за пълнене **8**, куката за месене **10**, телта за разбиране **11** и приставката за бъркане **12** с топла вода и малко миеш препарат. Отстранете евентуалните остатъци с четка за миене. Изплакнете всички части с чиста, топла вода и преди да ги използвате отново, се уверете, че всички части са сухи.

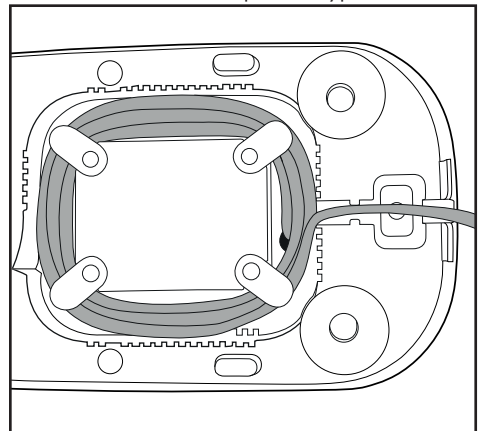
### **УКАЗАНИЕ**



Купата за разбъркване **6**, капакът **9**, помощното приспособление за пълнене **8**, куката за месене **10**, телта за разбиране **11** и приставката за бъркане **12** са годни също за почистване в съдомиялна машина. По възможност поставете всички части, състоящи се (също частично) от пластмаса, в горната кошница на съдомиялната машина и не притискайте частите. В противен случай са възможни деформации и пукнатини от вътрешни напрежения.

## Съхранение

- Навийте кабела за свързване към мрежата **4** на приспособлението за навиване на кабела на долната страна на уреда.



- Съхранявайте почиствения уред на чисто, ненапрашено и сухо място.

## Отстраняване на повреди

Ако уредът спре внезапно:

■ Уредът е прегрял и автоматичното предпазно изключване е активирано.

- Поставете въртящия се превключвател ③ на „OFF“.
- Издърпайте щепсела от контакта.
- Оставете уреда да се охлади в продължение на 25 минути.
- Ако след 25 минути уредът все още не се е охладил напълно, той няма да започне да работи.
- Изчакайте още 15 минути и го включете отново.

Ако уредът не може да се включи:

- Проверете дали щепселът се намира в контакта.
- Проверете дали наклонящото се рамо ① се намира в правилна позиция.

## Технически характеристики

Напрежение на мрежата: 220 – 240 V ~  
(променлив ток),  
50 – 60 Hz

Консумирана мощност: 600 W

Клас на защита: II /   
(двойна изолация)

Макс. вместимост

на купата за  
разбъркване ⑥: около 5 l



Всички влизащи в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти.

Препоръчваме следните времена на работа:

При работи с куката за месене ⑩, телта за разбиване ⑪ или приставката за бъркане ⑫ след 10 минути работа оставете уреда да се охлади за около 25 минути.

При превишаване на това време на работа са възможни повреди по уреда поради прегряване.

## Предаване за отпадъци



**В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU.**

Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците.

Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



Предавайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.

## Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да представите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл. 112-115\* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтния или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

### Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

### Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или произведени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 331069\_1910/339191\_1910 339204\_1910/339205\_1910) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клон на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Сервизно обслужване

**BG** България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: [kompernass@lidl.bg](mailto:kompernass@lidl.bg)

|                 |
|-----------------|
| IAN 331069_1910 |
| 339191_1910     |
| 339204_1910     |
| 339205_1910     |

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## \* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителите имат право да предявят рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
  1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
  2. значимостта на несъответствието;
  3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

**Чл. 113.**

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

**Чл. 114.**

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

**Чл. 115.**

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

## Рецепти

### Основна рецепта за тесто с мая

#### Продукти

500 g пшенично брашно тип 550

1 кубче прясна мая

60 g масло

1 щипка сол

200 ml – 250 ml хладко мляко

2 яйца

#### Приготвяне

- ◆ Сипете всички съставки в купата за разбъркване **6**. Месете всичко с куката за месене **10** в продължение на 1 минута на степен 1, след това 5 минути на степен 4. Оставете да втаса 40 минути в купата за разбъркване **6**. Оформете тестото на топка.
- ◆ Разстелете тестото върху тава за печене и гарнирайте с продукти по желание.
- ◆ Печете 25 – 30 минути на 200 °C (при долно/горно нагряване).

### Основна рецепта за пясъчно тесто

#### Продукти

250 g брашно

125 g студено масло

1 щипка сол

1 яйце

150 g захар

#### Приготвяне

- ◆ Сипете всички съставки за тестото в купата за разбъркване **6** и с приставката за бъркане **12** омесете на ронливо тесто в продължение на 2 – 3 минути на степен 3.
- ◆ Оставете го за 30 минути в хладилник.
- ◆ Загрейте предварително фурната на 200 °C.
- ◆ Намазнете формата с пръстен и я наръсете леко с брашно.

- ◆ Разстелете тестото между две найлонови фолии (до диаметър от около 30 cm) и го поставете във формата с пръстен.
- ◆ Печете 15 минути на 200 °C (при долно/горно нагряване).

### Основна рецепта за кекс

#### Продукти

250 g масло

250 g захар

1 пакетче ванилова захар

250 g брашно

4 яйца

½ пакетче бакпулвер

#### Приготвяне

- ◆ Сипете маслото, захарта и ваниловата захар в купата за разбъркване **6** и разбийте на пяна с приставката за бъркане **12** на степен 3 – 5.
- ◆ Добавете яйцата едно след друго и продължете разбъркването, докато всички съставки се смесят добре.
- ◆ Добавете брашното и бакпулвера и разбъркайте всичко на гладко тесто.
- ◆ Намазнете правоъгълна форма за печене (около 30 cm) и сипете тестото в нея.
- ◆ Печете на 180 °C за около 50 – 60 min (при долно/горно нагряване).

# Περιεχόμενα

|                                                                           |           |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Εισαγωγή</b>                                                           | <b>38</b> |
| <b>Προβλεπόμενη χρήση</b>                                                 | <b>38</b> |
| <b>Παραδοτέος εξοπλισμός</b>                                              | <b>38</b> |
| <b>Περιγραφή συσκευής</b>                                                 | <b>38</b> |
| <b>Υποδείξεις ασφαλείας</b>                                               | <b>39</b> |
| <b>Προετοιμασίες</b>                                                      | <b>41</b> |
| <b>Βαθμίδες ταχύτητας</b>                                                 | <b>41</b> |
| <b>Εργασία με το άγκιστρο ζυμώνματος, το χτυπητήρι και τον αναδευτήρα</b> | <b>41</b> |
| Μετά την εργασία                                                          | 42        |
| <b>Καθαρισμός και φροντίδα</b>                                            | <b>43</b> |
| Καθαρισμός περιβλήματος                                                   | 43        |
| Καθαρισμός αξεσουάρ                                                       | 43        |
| <b>Φύλαξη</b>                                                             | <b>43</b> |
| <b>Αντιμετώπιση σφαλμάτων</b>                                             | <b>44</b> |
| <b>Τεχνικά χαρακτηριστικά</b>                                             | <b>44</b> |
| <b>Απόρριψη</b>                                                           | <b>44</b> |
| <b>Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH</b>                                | <b>45</b> |
| Σέρβις                                                                    | 46        |
| Εισαγωγέας                                                                | 46        |
| <b>Συνταγές</b>                                                           | <b>47</b> |
| Βασική συνταγή για ζύμη με μαγιά                                          | 47        |
| Ζύμη τάρτας                                                               | 47        |
| Απλό παντεσπάνι                                                           | 48        |



## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδίδετε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

## Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για την επεξεργασία τροφίμων σε ποσότητες οικιακής χρήσης. Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Μην τη χρησιμοποιείτε για επαγγελματικό σκοπό!

Αυτή η συσκευή ενδείκνυται μόνο για ιδιωτική χρήση σε κλειστούς, προστατευμένους από τη βροχή χώρους. Μην τη χρησιμοποιείτε σε εξωτερικούς χώρους!

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με γνήσια αξεσουάρ.

## Παραδοτέος εξοπλισμός

Κουζινομηχανή

Μπολ ανάμειξης με καπάκι και βοήθημα πλήρωσης

Άγκιστρο ζυμώματος

Χτυπητήρι

Αναδευτήρας

Οδηγίες χρήσης

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Αμέσως μετά την αποσυσκευασία, ελέγξτε την πληρότητα του παραδοτέου εξοπλισμού. Επίσης, ελέγξτε για τυχόν ζημιές. Εφόσον απαιτείται, απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις.

## Περιγραφή συσκευής

Εικόνα A:

- 1 Ανακλινόμενο στέλεχος
- 2 Πλήκτρο απασφάλισης 
- 3 Περιστρεφόμενος διακόπτης
- 4 Καλώδιο δικτύου
- 5 Υποδοχή
- 6 Μπολ ανάμειξης
- 7 Άξονας κίνησης

Εικόνα B:

- 8 Βοήθημα πλήρωσης
- 9 Καπάκι
- 10 Άγκιστρο ζυμώματος
- 11 Χτυπητήρι
- 12 Αναδευτήρας

## Υποδείξεις ασφαλείας

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Συνδέετε τη συσκευή αποκλειστικά σε σύμφωνα με τις προδιαγραφές εγκατεστημένες και γειωμένες πρίζες. Η τάση δικτύου πρέπει να συμφωνεί με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
  - ▶ Φροντίζετε ώστε το καλώδιο να μην βρέχεται ή να υγραίνεται κατά τη λειτουργία. Περνάτε το κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην μπορεί να μαγκωθεί ή να υποστεί βλάβες.
  - ▶ Κρατάτε το καλώδιο μακριά από επιφάνειες, στις οποίες αναπτύσσονται υψηλές θερμοκρασίες.
  - ▶ Μην επισκευάζετε τη συσκευή. Οι εργασίες επισκευής πρέπει να διεξάγονται από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από εξειδικευμένο προσωπικό.
  - ▶ Κατά τον καθαρισμό ή σε περίπτωση βλάβης, αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα. Η απενεργοποίηση από μόνη της δεν αρκεί, καθώς η συσκευή εξακολουθεί να βρίσκεται υπό τάση όσο το βύσμα είναι εισηγμένο στην πρίζα.
  - ▶ Αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείται η συσκευή!
  - ▶ Τα βύσματα ή τα καλώδια δικτύου που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται τυχόν κίνδυνοι.
  - ▶ Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά.
-  Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Αποσυνδέετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τοποθετείτε ή αφαιρείτε αξεσουάρ. Έτσι, αποφεύγεται τυχόν ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής. Η συσκευή ενεργοποιείται ξανά μετά από διακοπή ρεύματος!

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- ▶ Η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται πάντα από το δίκτυο όταν δεν βρίσκεται υπό επίβλεψη και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- ▶ Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα γνήσια αξεσουάρ αυτής της συσκευής. Τα αξεσουάρ άλλων κατασκευαστών ενδέχεται να μην ενδείκνυνται και η χρήση τους μπορεί να ενέχει κινδύνους!
- ▶ Επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- ▶ Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ως παιχνίδι.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς πέρα από τους περιγραφόμενους στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Σε αντίθετη περίπτωση, παρατηρείται κίνδυνος τραυματισμού!
- ▶ Αλλάζετε τα αξεσουάρ μόνο όταν η μετάδοση κίνησης είναι ακινητοποιημένη και το βύσμα έχει αποσυνδεθεί! Μετά την απενεργοποίηση παρατηρείται σύντομη παράταση λειτουργίας της συσκευής!
- ▶ Μην αφήνετε τη συσκευή ποτέ χωρίς να την επιβλέπετε.
- ▶ Πριν από την αντικατάσταση αξεσουάρ ή πρόσθετων εξαρτημάτων, που κινούνται κατά τη λειτουργία, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιείται και να αποσυνδέεται από το δίκτυο.
- ▶ Προσθέτετε αποκλειστικά τα συστατικά προς επεξεργασία στο μpol ανάμειξης κατά τη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής.
- ▶ Μην εισαγάγετε ποτέ τα χέρια ή άλλα αντικείμενα στο βοήθημα πλήρωσης, ώστε να αποφεύγονται τυχόν τραυματισμοί και βλάβες στη συσκευή.
- ▶ Καθαρίζετε σχολαστικά όλες τις επιφάνειες και ιδιαίτερα αυτές που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα. Προσέχετε σχετικά το Κεφάλαιο «Καθαρισμός και φροντίδα».

**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!**

- ▶ Μη λειτουργείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς υλικά! Κίνδυνος υπερθέρμανσης!
- ▶ Μην προσθέτετε καυτά υλικά στη συσκευή!

## Προετοιμασίες

- 1) Απομακρύνετε όλα τα εξαρτήματα από το χαρτοκιβώτιο και αφαιρέστε το υλικό συσκευασίας, καθώς και τυχόν προστατευτικές μεμβράνες και αυτοκόλλητα.
- 2) Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Καθαρισμός και φροντίδα». Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν στεγνώσει πλήρως.
- 3) Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη και καθαρή επιφάνεια και στερεώστε τη με τις βεντούζες.
- 4) Εισαγάγετε το βύσμα στην πρίζα.

## Βαθμίδες ταχύτητας

| Βαθμίδα | Εξάρτημα                                              | Για...                                                                                                           |
|---------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 - 3   | Άγκιστρο ζυμώματος <b>10</b><br>Αναδευτήρας <b>12</b> | - Ζύωμα και ανάμιξη στέρας ζύμης ή πιο στερεών υλικών                                                            |
| 3 - 5   | Αναδευτήρας <b>12</b>                                 | - Ανάμιξη χοντλής ζύμης<br>- Ανάμιξη βουτύρου και αλευριού<br>- Ανάμιξη ζύμης με μαγιά<br>- Ανάμιξη ζύμης τάρτας |
| 3 - 4   | Άγκιστρο ζυμώματος <b>10</b>                          | - Ζύωμα ζύμης με μαγιά<br>- Ζύωμα χοντλής ζύμης                                                                  |
| 5 - 7   | Αναδευτήρας <b>12</b>                                 | - Ζύμη για κέικ<br>- Χτύπημα βουτύρου με ζάχαρη<br>- Ζύμη για μπισκότα                                           |
| 7 - 8   | Χτυπητήρι <b>11</b>                                   | - Σαντιγί<br>- Ασπράδι<br>- Μαγιονέζα<br>- Αφράτεμα βουτύρου                                                     |

## Εργασία με το άγκιστρο ζυμώματος, το χτυπητήρι και τον αναδευτήρα

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Μην εισαγάγετε ποτέ το χέρι στο μπολ ανάμειξης **6** κατά τη διάρκεια της λειτουργίας! Κίνδυνος τραυματισμού από τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα!
- Αλλάζετε τα αξεσουάρ μόνο όταν η μετάδοση κίνησης είναι ακινητοποιημένη! Μετά την απενεργοποίηση παρατηρείται σύντομη παράταση λειτουργίας του μηχανισμού κίνησης.
- Σε περίπτωση βλάβης, απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέετε το βύσμα, ώστε να αποφευχθεί τυχόν ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής.

### ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Κατά την εργασία με το άγκιστρο ζυμώματος **10**, το χτυπητήρι **11** ή τον αναδευτήρα **12**, προτείνεται να αφήνετε τη συσκευή να κρυώνει περ. για 25 λεπτά μετά από λειτουργία 10 λεπτών.

Για να προετοιμάσετε τη συσκευή για τη λειτουργία με το άγκιστρο ζυμώματος **10**, το χτυπητήρι **11** και τον αναδευτήρα **12**, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- 1) Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης **2** . Το ανακλινόμενο στέλεχος **1** ανυψώνεται.
- 2) Τοποθετήστε το μπολ ανάμειξης **6** κατά τέτοιο τρόπο, ώστε οι ασφάλειες του μπολ ανάμειξης **6** να εφαρμόζουν στην εγκοπή της υποδοχής **5**. Περιστρέψτε το μπολ ανάμειξης **6** δεξιόστροφα (βλέπε σύμβολα  και  στην υποδοχή **5**), ώστε να ασφαλίσει και να εφαρμόσει σωστά.
- 3) Επιλέξτε το κατάλληλο εξάρτημα **10** **11** **12**:
  - Χτυπητήρι **11**, για χτύπημα κρέμας γάλακτος.
  - Αναδευτήρας **12**, για ανάμιξη ζύμης.
  - Άγκιστρο ζυμώματος **10**, για ζύωμα βαριάς ζύμης, π.χ. ζύμη με μαγιά.

- 4) Ανάλογα με την εργασία, τοποθετήστε το άγκιστρο ζυμώματος **10**, το χτυπητήρι **11** ή τον αναδευτήρα **12** στον άξονα κίνησης **7**:
- Τοποθετήστε το άγκιστρο ζυμώματος **10**, το χτυπητήρι **11** ή τον αναδευτήρα **12** (εφεξής, «Εξάρτημα») κατά τέτοιον τρόπο στον άξονα κίνησης **7**, ώστε οι δύο μεταλλικοί πείροι του άξονα κίνησης **7** να εφαρμόζουν στις εγκοπές του εξαρτήματος **10 11 12**.
  - Πιέστε το εξάρτημα **10 11 12** με δύναμη στον άξονα κίνησης **7**, ώστε να συμπίεστεί το ελατήριο, περιστρέφοντας παράλληλα το εξάρτημα **10 11 12** ελαφρώς αριστερόστροφα (φορά .
  - Αφήστε το εξάρτημα **10 11 12**. Εφαρμόζει πλέον σταθερά στον άξονα κίνησης **7**.
- 5) Προσθέστε τα υλικά στο μπολ ανάμειξης **6**, τηρώντας τις προτεινόμενες ποσότητες πλήρωσης που αναγράφονται στον ακόλουθο πίνακα:

| Ποσότητες πλήρωσης για...                                                  | ελάχ.  | μέγ.         |
|----------------------------------------------------------------------------|--------|--------------|
| Ζύμη με μαγιά                                                              | Δ/Υ    | 500 g αλεύρι |
| Ζύμη                                                                       | Δ/Υ    | 400 g αλεύρι |
| Βαριά ζύμη (π.χ. ζύμη τάρτας)                                              | Δ/Υ    | 400 g αλεύρι |
| Κρέμα γάλακτος                                                             | 200 ml | 1000 ml      |
| Ασπράδι (Αυγά κατηγορίας βάρους M)                                         | 2      | 12           |
| Προσαρμόστε τα υπόλοιπα υλικά της συνταγής στην εκάστοτε μέγιστη ποσότητα. |        |              |

### ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μην υπερβαίνετε τις αναγραφόμενες μέγιστες ποσότητες πλήρωσης! Διαφορετικά, θα υπερφορτωθεί η συσκευή.
- Σε περίπτωση δυσκολίας λειτουργίας της συσκευής: Απενεργοποιήστε τη συσκευή, αφαιρέστε την μισή ποσότητα της ζύμης και ζυμώστε κάθε κομμάτι χωριστά.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Λάβετε υπόψη, ότι κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ζυμώματος και ανάμειξης, η ζύμη φουσκώνει στο μπολ ανάμειξης **6** ή πιέζεται ελαφρώς προς τα επάνω λόγω της κίνησης. Για αυτόν τον λόγο, μην γεμίζετε το μπολ ανάμειξης **6** μέχρι επάνω!

- 6) Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης **2**  και ωθήστε το ανακλινόμενο στέλεχος **1** με το τοποθετημένο εξάρτημα **10 11 12** προς τα κάτω, στη θέση εργασίας.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εφόσον επιθυμείτε, μπορείτε να τοποθετήσετε το βοήθημα πλήρωσης **8** στο καπάκι **9**:
  - Πιέστε το βοήθημα πλήρωσης **8** στην εγκοπή του καπακιού **9**.

Τώρα, μπορείτε να προσθέτετε υλικά και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

- 7) Εισαγάγετε το καπάκι **9** στο μπολ ανάμειξης **6**.
- 8) Ρυθμίστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη **3** στην επιθυμητή βαθμίδα (βλέπε κεφάλαιο «Βαθμίδες ταχύτητας»).

### Μετά την εργασία

- 1) Απενεργοποιήστε τη συσκευή από τον περιστρεφόμενο διακόπτη **3** (Θέση «OFF»).
- 2) Απομακρύνετε το καπάκι **9** από το μπολ ανάμειξης **6**.
- 3) Πιέστε τον μοχλό απασφάλισης **2**  και ανυψώστε πλήρως το ανακλινόμενο στέλεχος **1**.
- 4) Αφαιρέστε το εξάρτημα **10 11 12** από τον άξονα κίνησης **7**, πιέζοντας το εξάρτημα **10 11 12** αντίθετα από τον άξονα κίνησης **7** και περιστρέφοντάς το ταυτόχρονα δεξιόστροφα (φορά ). Μπορείτε να αφαιρέσετε το εξάρτημα **10 11 12**.
- 5) Αφαιρέστε το μπολ ανάμειξης **6**, περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα και, στη συνέχεια, τραβώντας το προς τα επάνω.
- 6) Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα (βλέπε κεφάλαιο «Καθαρισμός και φροντίδα»).

## Καθαρισμός και φροντίδα

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα! Παρατηρείται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!



Μη βυθίζετε τη συσκευή ποτέ σε νερό ή άλλα υγρά!

### ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μη χρησιμοποιείτε τριβικά ή επιθετικά απορρυπαντικά. Ενδέχεται να φθείρουν τις επιφάνειες!

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Κατά προτίμηση, καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά τη χρήση. Έτσι, υπολείμματα τροφίμων απομακρύνονται ευκολότερα.

## Καθαρισμός περιβλήματος

- Σκουπίζετε το περίβλημα με ένα νωπό πανί. Σε περίπτωση έντονων ακαθαρσιών, προσθέτετε στο πανί ένα ήπιο απορρυπαντικό. Σκουπίζετε τα υπολείμματα του απορρυπαντικού με ένα πανί βρεγμένο με καθαρό νερό. Στη συνέχεια, στεγνώνετε καλά τη συσκευή.

## Καθαρισμός αξεσουάρ

- Καθαρίζετε το μπόλ ανάμειξης **6**, το καπάκι **9**, το βοήθημα πλήρωσης **8** και το άγκιστρο ζυμώνματος **10**, το χτυπητήρι **11** και τον αναδευτήρα **12** με ζεστό νερό και λίγο απορρυπαντικό. Απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα με μια βούρτσα καθαρισμού. Ξεπλένετε όλα τα εξαρτήματα με καθαρό, ζεστό νερό και διασφαλίζετε ότι έχουν στεγνώσει πριν από τη νέα χρήση.

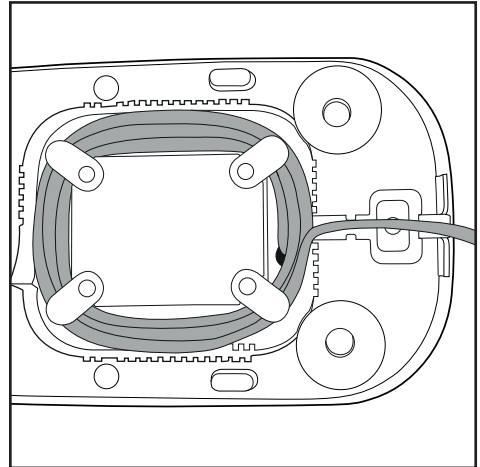
### ΥΠΟΔΕΙΞΗ



Το μπόλ ανάμειξης **6**, το καπάκι **9**, το βοήθημα πλήρωσης **8**, το άγκιστρο ζυμώνματος **10**, το χτυπητήρι **11** και ο αναδευτήρας **12** είναι κατάλληλα για πλύση σε πλυντήριο πιάτων. Τοποθετείτε όλα τα πλαστικά (ή μερικώς πλαστικά) εξαρτήματα στο επάνω καλάθι του πλυντηρίου πιάτων και φροντίζετε ώστε να μην μαγκώσουν. Διαφορετικά, ενδέχεται να παρατηρηθούν παραμόρφωση και ρωγμές.

## Φύλαξη

- Τυλίξτε το καλώδιο δικτύου **4** γύρω από τη διάταξη τύλιξης καλωδίου στην κάτω πλευρά της συσκευής:



- Φυλάσσετε την καθαρή συσκευή σε καθαρό και στεγνό χώρο χωρίς σκόνη.

## Αντιμετώπιση ασφαμάτων

Σε περίπτωση ξαφνικής ακινητοποίησης της συσκευής:

- Η συσκευή έχει υπερθερμανθεί και έχει ενεργοποιηθεί η αυτόματη απενεργοποίηση ασφαλείας.
  - Περιστρέψτε τον περιστρεφόμενο διακόπτη ③ στη θέση «OFF».
  - Αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα.
  - Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 25 λεπτά.
  - Εάν η συσκευή δεν έχει κρυώσει εντελώς μετά από 25 λεπτά, δεν θα ενεργοποιηθεί.
  - Περιμένετε άλλα 15 λεπτά και ενεργοποιήστε την εκ νέου.

Εάν δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση της συσκευής:

- Ελέγξτε εάν το βύσμα είναι εισηγμένο στην πρίζα.
- Ελέγξτε εάν το ανακλινόμενο στέλεχος ① βρίσκεται στη σωστή θέση.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου: 220 - 240 V ~  
(εναλλασσόμενο ρεύμα)  
50 - 60 Hz

Ισχύς: 600 W

Κατηγορία προστασίας: II  (διπλή μόνωση)

Μέγ. χωρητικότητα

Μπολ ανάμειξης ⑥: περ. 5 l



Τα εξαρτήματα της συσκευής που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα είναι κατάλληλα για αυτήν τη χρήση.

Προτείνουμε τους ακόλουθους χρόνους λειτουργίας:

Κατά την εργασία με το άγκιστρο ζυμώματος ⑩, το χτυπητήρι ⑪ ή τον αναδευτήρα ⑫, αφήνετε τη συσκευή να κρύνει περ. για 25 λεπτά μετά από λειτουργία 10 λεπτών.

Σε περίπτωση υπέρβασης αυτού του χρονικού διαστήματος λειτουργίας, ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στη συσκευή λόγω υπερθέρμανσης.

## Απόρριψη

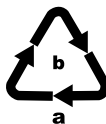


**Μην απορρίπτετε τη συσκευή σε καμία περίπτωση στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EU.**

Απορρίπτετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών σημείων ανακύκλωσης.



Απορρίπτετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευα-

σίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.

## **Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH**

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

### **Προϋποθέσεις εγγύησης**

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

### **Εύρος εγγύησης**

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.



**Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης**

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και πότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 123456 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

**Σέρβις****GR Σέρβις Ελλάδα**

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.gr](mailto:kompernass@lidl.gr)

**CY Σέρβις Κύπρος**

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

|                 |
|-----------------|
| IAN 331069_1910 |
| 339191_1910     |
| 339204_1910     |
| 339205_1910     |

**Εισαγωγίας**

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Συνταγές

### Βασική συνταγή για ζύμη με μαγιά

Υλικά

500 g αλεύρι σίτου τύπου 550

1 κύβος φρέσκια μαγιά

60 g βούτυρο

1 πρέζα αλάτι

200 - 250 ml χλιαρό γάλα

2 αυγά

### Παρασκευή

- ◆ Προσθέστε όλα τα υλικά στο μπολ ανάμειξης **6**. Ζυμώστε τα με το άγκιστρο ζυμώματος **10** για 1 λεπτό στη βαθμίδα 1 και, στη συνέχεια, για 5 λεπτά στη βαθμίδα 4. Αφήστε τη ζύμη να φουσκώσει στο μπολ ανάμειξης **6** για 40 λεπτά. Σχηματίστε μια μπάλα με τη ζύμη.
- ◆ Απλώστε τη ζύμη σε ένα ταψί και προσθέστε τα επιθυμητά υλικά.
- ◆ Ψήστε τη ζύμη για 25 - 30 λεπτά στους 200°C (κάτω/επάνω αντίσταση).

### Ζύμη τάρτας

Υλικά

250 g αλεύρι

125 g κρύο βούτυρο

1 πρέζα αλάτι

1 αυγό

150 g ζάχαρη

### Παρασκευή

- ◆ Προσθέστε όλα τα υλικά για τη ζύμη στο μπολ ανάμειξης **6** και ζυμώστε με τον αναδευτήρα **12** στη βαθμίδα 3 για περ. 2 - 3 λεπτά μέχρι να σχηματιστεί μια μαλακή ζύμη.
- ◆ Αφήστε την να κρυώσει στο ψυγείο για 30 λεπτά.
- ◆ Προθερμάνετε τον φούρνο στους 200°C.
- ◆ Λαδώστε τη στρογγυλή φόρμα και πασπαλίστε την ελαφρώς με αλεύρι.
- ◆ Ξετυλίξτε τη ζύμη ανάμεσα σε δύο πλαστικές μεμβράνες φαγητού (διαμέτρου περ. 30 cm) και τοποθετήστε την στη στρογγυλή φόρμα.
- ◆ Ψήστε τη ζύμη για 15 λεπτά στους 200°C (κάτω/επάνω αντίσταση).

## Απλό παντεσπάνι

### Υλικά

250 g βούτυρο

250 g ζάχαρη

1 πακετάκι ζάχαρη βανίλιας

250 g αλεύρι

4 αυγά

½ πακετάκι μπέικιν πάουντερ

### Παρασκευή

- ♦ Προσθέστε το βούτυρο, τη ζάχαρη και τη ζάχαρη βανίλιας στο μπολ ανάμειξης **6** και ζυμώστε με τον αναδευτήρα **12** στη βαθμίδα 3 - 5 μέχρι να αφρατέψουν.
- ♦ Προσθέστε διαδοχικά τα αυγά και συνεχίστε να αναμειγνύετε μέχρι να ανακατευθούν καλά τα υλικά.
- ♦ Προσθέστε το αλεύρι και το μπέικιν πάουντερ, μέχρι να σχηματιστεί μια λεία ζύμη.
- ♦ Λαδώστε μια μακρόστενη φόρμα (περ. 30 εκ.) και προσθέστε τη ζύμη.
- ♦ Ψήστε στους 180° C (κάτω/επάνω αντίσταση) για περ. 50 - 60 λεπτά.

# Inhaltsverzeichnis

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b> .....                                          | <b>50</b> |
| <b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....                         | <b>50</b> |
| <b>Lieferumfang</b> .....                                        | <b>50</b> |
| <b>Gerätebeschreibung</b> .....                                  | <b>50</b> |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....                                 | <b>51</b> |
| <b>Vorbereitungen</b> .....                                      | <b>53</b> |
| <b>Geschwindigkeitsstufen</b> .....                              | <b>53</b> |
| <b>Arbeiten mit Knethaken, Schneebesen und Flachrührer</b> ..... | <b>53</b> |
| Nach der Arbeit .....                                            | 54        |
| <b>Reinigen und Pflegen</b> .....                                | <b>55</b> |
| Gehäuse reinigen .....                                           | 55        |
| Zubehör reinigen .....                                           | 55        |
| <b>Aufbewahrung</b> .....                                        | <b>55</b> |
| <b>Fehler beheben</b> .....                                      | <b>56</b> |
| <b>Technische Daten</b> .....                                    | <b>56</b> |
| <b>Entsorgung</b> .....                                          | <b>56</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....                 | <b>57</b> |
| Service .....                                                    | 58        |
| Importeur .....                                                  | 58        |
| <b>Rezepte</b> .....                                             | <b>59</b> |
| Grundrezept Hefeteig .....                                       | 59        |
| Grundrezept Mürbeteig .....                                      | 59        |
| Grundrezept Rührkuchen .....                                     | 60        |

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Verarbeiten von Lebensmitteln in haushaltsüblichen Mengen. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich!

Dieses Gerät ist nur für den privaten Gebrauch in geschlossenen, regengeschützten Räumen vorgesehen. Benutzen Sie es nicht im Freien!

Das Gerät darf nur mit Originalzubehör benutzt werden.

## Lieferumfang

Küchenmaschine

Rührschüssel mit Deckel und Einfüllhilfe

Knethaken

Schneebesen

Flachrührer

Bedienungsanleitung

### HINWEIS

- Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

## Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- 1 Schwenkarm
- 2 Entriegelungstaste 
- 3 Drehschalter
- 4 Netzkabel
- 5 Sockel
- 6 Rührschüssel
- 7 Antriebsachse

Abbildung B:

- 8 Einfüllhilfe
- 9 Deckel
- 10 Knethaken
- 11 Schneebesen
- 12 Flachrührer

## Sicherheitshinweise

### **GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
  - ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
  - ▶ Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
  - ▶ Führen Sie keine Reparaturarbeiten am Gerät durch. Jegliche Reparaturen müssen durch den Kundendienst oder von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
  - ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn das Gerät gereinigt wird oder im Fehlerfall. Ausschalten alleine genügt nicht, weil noch immer Netzspannung im Gerät anliegt, solange der Netzstecker in der Netzsteckdose steckt.
  - ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird!
  - ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
  - ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
-  Sie dürfen das Gerät keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Trennen Sie das Gerät grundsätzlich vom Stromnetz, wenn Sie Zubehörteile abnehmen oder anbringen. Ein unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes wird so vermieden.  
Nach Stromunterbrechung läuft das Gerät wieder an!
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.

**⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ▶ Verwenden Sie nur die Original-Zubehörteile zu diesem Gerät. Zubehörteile anderer Hersteller sind dafür möglicherweise nicht geeignet und führen zu Gefährdungen!
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr!
- ▶ Wechseln Sie das Zubehör nur bei Stillstand des Antriebs und bei gezogenem Netzstecker! Das Gerät läuft nach dem Ausschalten noch kurze Zeit nach!
- ▶ Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- ▶ Geben Sie, während das Gerät läuft, ausschließlich die zu verarbeitenden Zutaten in die Rührschüssel.
- ▶ Stecken Sie niemals Hände oder Fremdgegenstände in die Einfüllhilfe, um Verletzungen und Beschädigungen des Gerätes zu vermeiden.
- ▶ Reinigen Sie alle Oberflächen, insbesondere die, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, gründlich. Beachten Sie dazu das Kapitel „Reinigen und Pflegen“.

**ACHTUNG! SACHSCHÄDEN!**

- ▶ Betreiben Sie das Gerät nie ohne Zutaten! Überhitzungsgefahr!
- ▶ Füllen Sie niemals heiße Zutaten in das Gerät!

## Vorbereitungen

- 1) Entnehmen Sie alle Teile aus dem Karton und entfernen Sie das Verpackungsmaterial und eventuelle Schutzfolien und Aufkleber.
- 2) Reinigen Sie alle Teile, wie im Kapitel „Reinigen und Pflegen“ beschrieben. Stellen Sie sicher, dass alle Teile vollständig getrocknet sind.
- 3) Stellen Sie das Gerät auf einen glatten und sauberen Untergrund und befestigen Sie es mit den Saugnäpfen.
- 4) Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

## Geschwindigkeitsstufen

| Stufe | Einsatz                                      | geeignet für ...                                                                                                    |
|-------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1–3   | Knethaken <b>10</b><br>Flachrührer <b>12</b> | - Kneten und Mischen von festem Teig oder festeren Zutaten                                                          |
| 3–5   | Flachrührer <b>12</b>                        | - Mischen von dickem Rührteig<br>- Mischen von Butter und Mehl<br>- Mischen von Hefeteig<br>- Mischen von Mürbeteig |
| 3–4   | Knethaken <b>10</b>                          | - Kneten von Hefeteig<br>- Kneten von dickem Rührteig                                                               |
| 5–7   | Flachrührer <b>12</b>                        | - Kuchenteig<br>- Aufschlagen von Butter mit Zucker<br>- Plätzchenteig                                              |
| 7–8   | Schneebesen <b>11</b>                        | - Schlagsahne<br>- Eiweiß<br>- Majonaisse<br>- Schaumig schlagen von Butter                                         |

## Arbeiten mit Knethaken, Schneebesen und Flachrührer

### ⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Greifen Sie während des Betriebes niemals in die Rührschüssel **6**! Verletzungsgefahr durch rotierende Teile!
- Wechseln Sie Zubehör nur bei Stillstand des Antriebs! Nach dem Ausschalten läuft der Antrieb kurze Zeit nach.
- Schalten Sie im Fehlerfall das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, um ein unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes zu vermeiden.

### ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Bei Arbeiten mit Knethaken **10**, Schneebesen **11** oder Flachrührer **12** empfehlen wir nach 10 Minuten Betrieb das Gerät für ca. 25 Minuten abkühlen zu lassen.

Um das Gerät für den Betrieb mit Knethaken **10**, Schneebesen **11** und Flachrührer **12** vorzubereiten, gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Drücken Sie die Entriegelungstaste **2** . Der Schwenkarm **1** bewegt sich nach oben.
- 2) Setzen Sie die Rührschüssel **6** so ein, dass die Arretierungen an der Rührschüssel **6** in die Aussparung am Sockel **5** greifen. Drehen Sie die Rührschüssel **6** im Uhrzeigersinn (siehe Symbole und am Sockel **5**), so dass diese verriegelt ist und fest sitzt.
- 3) Wählen Sie den passenden Einsatz **10** **11** **12**:
  - Den Schneebesen **11** zum Schlagen von Sahne.
  - Den Flachrührer **12** zum Rühren von Rührteig.
  - Den Knethaken **10** zum Kneten von schwerem Teig, z. B. Hefeteig.



- 4) Montieren Sie je nach Aufgabe Knethaken **10**, Schneebesen **11** oder Flachrührer **12** auf der Antriebsachse **7**:
- Stecken Sie den Knethaken **10**, Schneebesen **11** oder Flachrührer **12** (nachfolgend „Einsatz“) so auf die Antriebsachse **7**, dass die beiden Metallstifte an der Antriebsachse **7** in die Aussparungen am Einsatz **10 11 12** greifen.
  - Drücken Sie den Einsatz **10 11 12** kräftig auf die Antriebsachse **7**, so dass sich die Feder zusammendrückt und drehen Sie dabei den Einsatz **10 11 12** ein wenig gegen den Uhrzeigersinn (Richtung .
  - Lassen Sie den Einsatz **10 11 12** los. Dieser sitzt nun fest auf der Antriebsachse **7**.
- 5) Füllen Sie die Zutaten in die Rührschüssel **6**, beachten Sie dabei jedoch die folgende Tabelle mit den empfohlenen Einfüllmengen:

| Einfüllmengen für...                                                           | min.   | max.       |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------|------------|
| Hefeteig                                                                       | N/A    | 500 g Mehl |
| Rührteig                                                                       | N/A    | 400 g Mehl |
| schwerer Teig (z.B. Mürbeteig)                                                 | N/A    | 400 g Mehl |
| Sahne                                                                          | 200 ml | 1000 ml    |
| Eiweiß (Eier Gewichtsklasse M)                                                 | 2      | 12         |
| Passen Sie die restlichen Zutaten des Rezeptes der jeweiligen Maximalmenge an. |        |            |

### ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Überschreiten Sie nicht die angegebenen maximalen Einfüllmengen! Ansonsten wird das Gerät überlastet.
- Falls das Gerät schwer läuft: Gerät abschalten, die Hälfte des Teiges herausnehmen und jede Hälfte gesondert kneten.

### HINWEIS

- Beachten Sie, dass während des Knet- bzw. Rührvorgangs der Teig in der Rührschüssel **6** an Volumen zunimmt oder durch die Bewegung etwas nach oben gedrückt wird. Füllen Sie daher niemals die Rührschüssel **6** bis zum Rand voll!

- 6) Drücken Sie die Entriegelungstaste **2**  und schieben Sie den Schwenkarm **1** mit dem montierten Einsatz **10 11 12** nach unten in die Arbeitsposition.

### HINWEIS

- Falls gewünscht, können Sie die Einfüllhilfe **8** am Deckel **9** montieren:
  - Drücken Sie die Einfüllhilfe **8** in die Aussparung am Deckel **9**.
 Sie können nun, auch während des Betriebs, Zutaten einfüllen.

- 7) Schieben Sie den Deckel **9** auf die Rührschüssel **6**.
- 8) Stellen Sie den Drehschalter **3** auf die gewünschte Stufe (siehe Kapitel „Geschwindigkeitsstufen“).

### Nach der Arbeit

- 1) Schalten Sie das Gerät am Drehschalter **3** aus (Position „OFF“).
- 2) Nehmen Sie den Deckel **9** von der Rührschüssel **6** ab.
- 3) Drücken Sie die Entriegelungstaste **2**  und bringen Sie den Schwenkarm **1** in die höchste Position.
- 4) Nehmen Sie den Einsatz **10 11 12** von der Antriebsachse **7**, indem Sie den Einsatz **10 11 12** gegen die Antriebsachse **7** drücken und gleichzeitig im Uhrzeigersinn (Richtung ) drehen. Dann können Sie den Einsatz **10 11 12** abnehmen.
- 5) Entnehmen Sie die Rührschüssel **6**, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen und dann nach oben abnehmen.
- 6) Reinigen Sie alle Teile (siehe Kapitel „Reinigen und Pflegen“).

## Reinigen und Pflegen

### ⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!



Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

### ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen beschädigen!

### HINWEIS

- Reinigen Sie das Gerät am besten sofort nach der Benutzung. Dann lassen sich Lebensmittelreste leichter entfernen.

## Gehäuse reinigen

- Wischen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch ab. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen, geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie Spülmittelreste mit einem mit klarem Wasser befeuchteten Tuch ab. Trocknen Sie das Gerät danach gut ab.

## Zubehör reinigen

- Reinigen Sie die Rührschüssel **6**, den Deckel **9**, die Einfüllhilfe **8** und den Knethaken **10**, den Schneebesen **11** und den Flachrührer **12** im warmen Wasser mit etwas Spülmittel. Entfernen Sie eventuelle Rückstände mit einer Spülbürste. Spülen Sie alle Teile mit klarem, warmem Wasser ab und stellen Sie sicher, dass alle Teile vor einer erneuten Benutzung trocken sind.

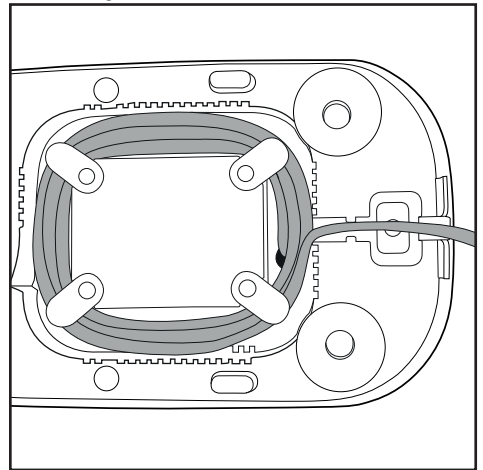
### HINWEIS



Die Rührschüssel **6**, der Deckel **9**, die Einfüllhilfe **8**, der Knethaken **10**, der Schneebesen **11** und der Flachrührer **12** sind auch für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet. Legen Sie möglichst alle Teile, die (auch teilweise) aus Kunststoff bestehen, in den oberen Korb der Spülmaschine und klemmen Sie die Teile nicht ein. Ansonsten kann es zu Verformungen und Spannungsrissen kommen.

## Aufbewahrung

- Wickeln Sie das Netzkabel **4** um die Kabelaufwicklung an der Unterseite des Gerätes:



- Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

## Fehler beheben

**Wenn das Gerät plötzlich stehen bleibt:**

- Das Gerät ist überhitzt und die automatische Sicherheitsabschaltung ist aktiviert.
  - Drehschalter **3** auf „OFF“ stellen.
  - Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
  - Das Gerät 25 Minuten abkühlen lassen.
  - Ist das Gerät nach den 25 Minuten noch nicht vollständig abgekühlt, wird es nicht angehen.
  - Weitere 15 Minuten warten und erneut einschalten.

**Wenn das Gerät sich nicht einschalten lässt:**

- Überprüfen Sie, ob sich der Netzstecker in der Steckdose befindet.
- Überprüfen Sie, ob sich der Schwenkarm **1** in der korrekten Position befindet.

## Technische Daten

|                         |                                                                                                           |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Netzspannung:           | 220 – 240 V ~<br>(Wechselstrom),<br>50 – 60 Hz                                                            |
| Leistungsaufnahme:      | 600 W                                                                                                     |
| Schutzklasse:           | II /  (Doppelisolierung) |
| max. Fassungsvermögen   |                                                                                                           |
| Rührschüssel <b>6</b> : | ca. 5 l                                                                                                   |



Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Wir empfehlen folgende Betriebszeiten:

Lassen Sie das Gerät bei Arbeiten mit Knet-  
haken **10**, Schneebesen **11** oder Flachrührer **12**  
nach 10 Minuten Betrieb für ca. 25 Minuten  
abkühlen.

Wenn diese Betriebszeit überschritten wird, kann es  
durch Überhitzung zu Schäden am Gerät kommen.

## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert.

Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:  
1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

|                 |
|-----------------|
| IAN 331069_1910 |
| 339191_1910     |
| 339204_1910     |
| 339205_1910     |

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Rezepte

### Grundrezept Hefeteig

#### Zutaten

500 g Weizenmehl Type 550

1 Würfel frische Hefe

60 g Butter

1 Prise Salz

200 – 250 ml lauwarme Milch

2 Eier

#### Zubereitung

- ◆ Alle Zutaten in die Rührschüssel **6** geben. 1 Minute auf Stufe 1 mit dem Knethaken **10** kneten und anschließend 5 Minuten auf Stufe 4. In der Rührschüssel **6** 40 Minuten gehen lassen. Den Teig zu einer Kugel formen.
- ◆ Den Teig auf einem Backblech ausrollen und nach Belieben belegen.
- ◆ Bei 200 °C (Unter-/Oberhitze) für 25 – 30 Minuten backen.

### Grundrezept Mürbeteig

#### Zutaten

250 g Mehl

125 g kalte Butter

1 Prise Salz

1 Ei

150 g Zucker

#### Zubereitung

- ◆ Alle Zutaten für den Teig in die Rührschüssel **6** geben und mit dem Flachrührer **12** auf Stufe 3 ca. 2 – 3 Minuten zu einem mürben Teig kneten.
- ◆ Diesen 30 Minuten im Kühlschrank kaltstellen.
- ◆ Backofen auf 200 °C vorheizen.
- ◆ Springform einfetten und leicht mit Mehl bestreuen.
- ◆ Teig zwischen zwei Frischhaltefolien ausrollen (auf ca. 30 cm Durchmesser) und in die Springform geben.
- ◆ Bei 200 °C (Unter-/Oberhitze) für 15 Minuten backen.

## Grundrezept Rührkuchen

### Zutaten

250 g Butter

250 g Zucker

1 Päckchen Vanillezucker

250 g Mehl

4 Eier

½ Päckchen Backpulver

### Zubereitung

- ◆ Butter, Zucker und Vanillezucker in die Rührschüssel **1** geben und mit dem Flachrührer **12** auf Stufe 3 - 5 schaumig rühren.
- ◆ Eier nacheinander hinzugeben und weiterrühren, bis alles gut vermischt ist.
- ◆ Mehl und Backpulver hinzugeben und alles zu einem glatten Teig verrühren.
- ◆ Eine Kastenform (ca. 30 cm) ausfetten und Teig hineingeben.
- ◆ Bei 180 °C (Unter/-Oberhitze) für ca. 50 - 60 Minuten backen.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stanje informacija · Stanje informacija · Актуалност на информацията

Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:

01 / 2020 · Ident.-No.: SKM600A1-012020-1

---

IAN 331069/339191/339204/339205\_1910